



ResMed

AirFit™ N20

AirTouch™ N20

Nasal mask



Device Setting

Pillows

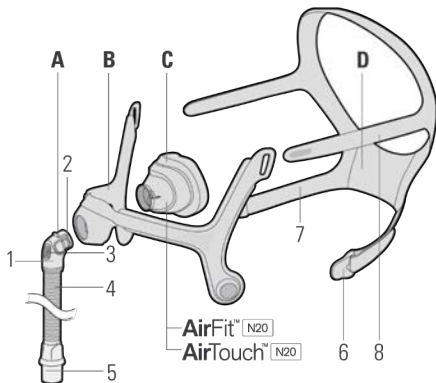


User guide

English | Dansk | Eesti

Suomi | Norsk

Русский | Svenska



A	Elbow and short tube	3	Vent
B	Frame	4	Short tube
C	Cushion	5	Swivel
D	Headgear	6	Magnetic clip
1	Elbow	7	Lower headgear straps
2	Side buttons	8	Upper headgear straps

Thank you for choosing the AirFit™ N20/AirTouch™ N20. These masks are identical - except for the interchangeable AirFit N20 silicone cushion and AirTouch N20 foam cushion. This offers two choices for your mask, depending on your preferred comfort, stability and seal. These masks may not be available in all countries.

Intended use

The AirFit N20 and AirTouch N20 nasal masks channel airflow non-invasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel device.

The N20 is:

- to be used by patients weighing more than 30 kg for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

AirTouch N20 cushion

The AirTouch N20 cushion is intended for single patient re-use in both the home and hospital/institutional environment and recommended to be replaced monthly.

WARNING

Magnets are used in the lower headgear straps and the frame of the mask. Ensure the headgear and frame is kept at least 50 mm away from any medical implant (eg, pacemaker, defibrillator, magnetic cerebrospinal fluid (CSF) shunt valve, cochlear implants etc) to avoid possible effects from localized magnetic fields. The magnetic field strength is less than 400 mT.

Intended patient population/medical conditions

Obstructive pulmonary diseases (eg, Chronic Obstructive Pulmonary Disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, obstructive sleep apnoea (OSA) and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

Clinical benefits

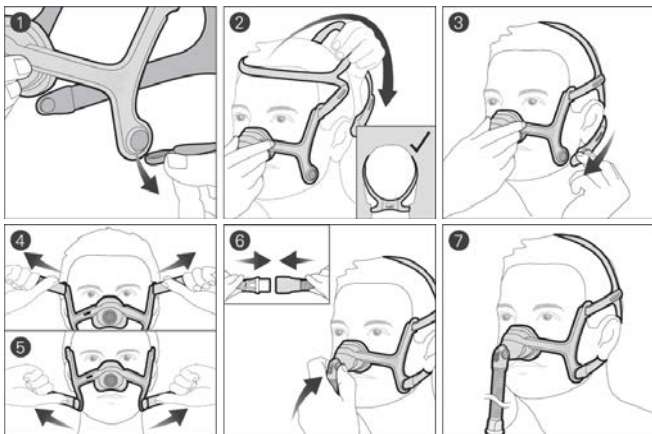
The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

Contraindications

Use of masks with magnetic components is contraindicated in patients with the following pre-existing conditions:

- a metallic hemostatic clip implanted in your head to repair an aneurysm
- metallic splinters in one or both eyes.

Fitting your mask



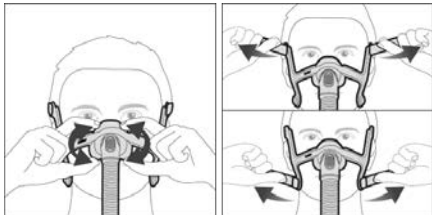
1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. With both lower headgear straps released, hold the mask against your face and pull the headgear over your head.

Headgear check:

Ensure that the ResMed logo on the headgear is facing outwards and is upright when the headgear is put on.

3. Bring the lower straps below your ears, and attach the magnetic clip to the frame.
4. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask sits comfortably just over the nose. Reattach the fastening tabs.
5. Undo the fastening tabs on the lower headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask is stable. Reattach the fastening tabs.
6. Connect the device air tubing to the short tube. Attach the elbow to the mask by pressing the side buttons and pushing the elbow into the mask, ensuring it clicks in on both sides.
7. Your mask and headgear should be positioned as shown in the illustration.

Adjusting your mask



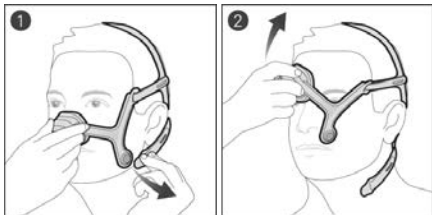
If necessary, slightly adjust the position of the mask for the most comfortable fit. Ensure that the headgear is not twisted and for the AirFit N20 the cushion is not creased.

1. Turn on your device so that it is blowing air.

Adjustment tips:

- ✓ To resolve any leaks at the upper part of the mask, adjust the upper headgear straps. For the lower part, adjust the lower headgear straps. Adjust only enough for a comfortable seal.
- ✓ The upper strap adjustment is the key to seal and comfort.
- ✓ Do not overtighten the lower straps because they mainly serve to keep the cushion in position.

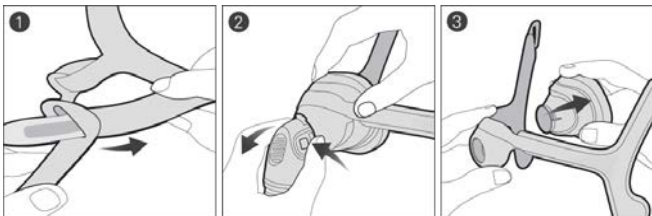
Removing your mask



1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. Pull the mask away from your face and back over your head.

Disassembling your mask for cleaning

If the mask is connected to your device, disconnect the device air tubing from the short tube.



1. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps and pull them from the frame. Keep the magnetic clips attached to the lower headgear straps.
2. Remove the elbow from the mask by pressing the side button and pulling the elbow away.
3. Hold the frame by placing your thumb over the side slot. Pull the cushion away from the frame.

Reassembling your mask

1. Push the cushion into the frame. The frame has a shape that allows you to insert the cushion only one way.
2. With the ResMed logo on the headgear facing outside and upright, thread the upper headgear straps into the frame slots from the inside. Fold them over to secure.

Cleaning your mask at home

It is important to follow the steps below to get the best performance out of your mask.

WARNING

- As part of good hygiene, always follow cleaning instructions and use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapors that could be inhaled if not rinsed thoroughly.

- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

CAUTION

Visible criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc), the component should be discarded and replaced.

Once you have disassembled the mask, clean the components as follows.

AirFit N20 cushion, elbow and short tube (Daily/After each use)

1. Soak and agitate the AirFit N20 cushion, elbow and short tube in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. Clean the components with a soft bristle brush, paying particular attention to the small vent holes on the elbow.
3. Thoroughly rinse the components under warm flowing drinking quality water.
4. Inspect each component to ensure that they are visually clean and free of detergent residue. If required, repeat washing.
5. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

Headgear, frame (Weekly)

The magnetic clips on the frame can be left on for washing.

1. Soak and agitate the separated headgear and frame in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. To rinse the components, repeatedly squeeze them under warm flowing drinking quality water until it is free of detergent residue.
3. Squeeze the components to remove excess water.
4. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

AirTouch N20 cushion (as required)

CAUTION

- The cushion must not be submerged in liquid as this may damage the cushion and affect mask performance.
- Discard the cushion if it is submerged in liquid or heavily soiled.
- Do not expose the cushion to domestic cleaning products or cleaning devices.

You do not need to clean the AirTouch N20 cushion every day. It is recommended to replace your cushion every month. If any visible deterioration of the cushion is apparent, the cushion should be discarded and replaced. If required, wipe the outside of the foam cushion with CPAP wipes or similar alcohol-free wipes and allow to dry. Do not store or place the cushion in direct sunlight.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Mask is too noisy.	
Vent is dirty.	Clean the vent according to the instructions.
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Elbow and short tube incorrectly installed	Remove the elbow and short tube from your mask frame, then reassemble according to the instructions.
Mask is leaking.	Refit or reposition your mask. Readjust the headgear straps to bring the mask closer to the face and improve your seal. Check that your mask is assembled correctly.
Mask leaks around face.	
Mask is not positioned correctly.	Check that the mask size indicator is facing downward on the bottom of the cushion along the bottom of your nose.

Problem/possible cause	Solution
Mask may have been fitted incorrectly.	Pull the mask away from your face and reposition, ensuring that the lower corners of the mask fully enclose your nose. If necessary, readjust the headgear straps to keep the mask in the right place.
Cushion may be dirty.	Clean the cushion according to the instructions.
(For AirFit N20 only) Cushion membrane is creased or folded.	Remove and refit your mask according to the fitting instructions. Ensure that you position the cushion correctly over your nose before pulling the headgear over your head. Do not slide the mask down your face during fitting as this may lead to folding or curling of the cushion.
Cushion is not positioned correctly.	Reposition the mask on your face. If leak continues, turn off device, resettle your cushion and then turn device back on.
(For AirTouch N20 only) Cushion is nearing the end of its life	Cushion performance may deteriorate as the foam nears the end of its lifespan. Adjust your headgear and if the problem persists, replace the cushion.
Mask is not tightened correctly.	Ensure that the headgear straps are not overtightened or too loose. You may find that this mask does not need to be tightened as much as other nasal masks.
Mask may be the wrong size.	Check that the headgear is not twisted. Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.
Mask does not fit properly.	
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template, Note that sizing across different masks is not always the same..

GENERAL WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air. Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP or bilevel devices.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.

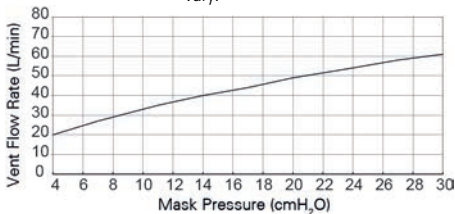
GENERAL WARNINGS

- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.
- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves.
- This mask is not for use on patients with impaired laryngeal reflexes or other conditions predisposing to aspiration in the event of regurgitation or vomiting.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be damaging to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- The N20 line of nasal CPAP masks are not intended to be used simultaneously with nebulizer medications that are in the air path of the mask/tube.
- The mask contains an exhaust port safety feature to enable normal breathing. The mask should not be worn if this safety feature is damaged or missing.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Technical specifications

Pressure-flow curve The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Therapy pressure	4 to 30 cm H ₂ O	4 to 30 cm H ₂ O
Dead space: Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushion it is	103 mL (Large)	103 mL (Large)
Resistance: Drop in pressure measured (nominal)		
at 50 L/min	0.3 cm H ₂ O	0.4 cm H ₂ O
at 100 L/min	1.3 cm H ₂ O	1.4 cm H ₂ O
Sound: DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level and the A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown		
Power level	24 dBA	24 dBA
Pressure level	16 dBA	16 dBA
Gross dimensions: Mask fully assembled with the short tube assembly and swivel, excluding the headgear (H x W x D)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
Environmental Conditions		
Operating temperature:	5°C to 40°C	
Operating humidity:	15% to 95% RH non-condensing	
Storage and transport temperature:	-20°C to +60°C	
Storage and transport humidity:	up to 95% RH non-condensing	

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)

Magnets used in this mask are within ICNIRP guidelines for general public use.

Service Life

The service life of the mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'visual criteria for product inspection' in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide.

Mask Setting options

For AirSense, AirCurve or S9: Select 'Pillows'.

For other devices: Select 'SWIFT' (if available), otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.



Device Setting

Pillows

Compatible devices: For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Reprocessing instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:



Importer



Medical device



Nasal mask



Device setting - Pillows

LATEX?

Not made with natural rubber latex



Clean with alcohol-free wipes only



Do not submerge in liquids



Size - small



Size - medium

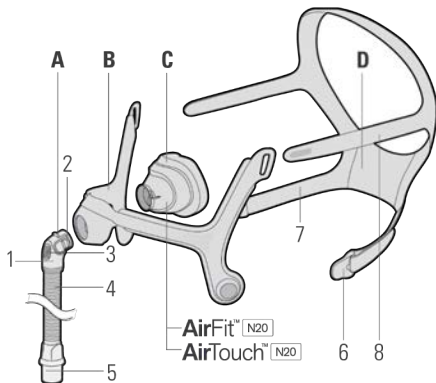


Size - large

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumer warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.



A	Vinkelstykke og kort slange	3	Lufthul
B	Ramme	4	Kort slange
C	Pude	5	Drejestuds
D	Hovedbånd	6	Magnetisk clips
1	Vinkelstykke	7	Nederste hovedbåndsstropper
2	Sideknapper	8	Øverste hovedbåndsstropper

Tak, fordi du har valgt AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Disse masker er identiske – bortset fra den udskiftelige AirFit N20-silikonepude og AirTouch N20-skumpude. Dette giver to valgmuligheder for din maske afhængigt af din foretrukne komfort, stabilitet og tæthed. Disse masker er muligvis ikke tilgængelige i alle lande.

Tilsluttet anvendelse

AirFit N20- og AirTouch N20-næsemaskerne kanaliserer luftstrømmen til en patient på en ikke-invasiv måde fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk (PAP), som f.eks. et CPAP-apparat (kontinuerligt positivt luftvejstryk) eller et bilevel-apparat.

N20 er:

- beregnet til patienter der vejer over 30 kg, som har fået ordineret positivt luftvejstryk.
- beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

AirTouch N20-pude

AirTouch N20-puden er beregnet til genanvendelse til en enkelt patient både i hjemmet og i et hospitals-/institutionsmiljø, og det anbefales, at den udskiftes én gang om måneden.

ADVARSEL

Der bruges magneter på de nederste hovedbåndsstropper og på rammen af masken. Sørg for, at hovedbåndet og rammen holdes mindst 50 mm væk fra ethvert aktivt medicinsk implantat (f.eks. pacemaker, defibrillator, magnetisk cerebroskjalvæske (CSF)-shuntventil, øresneglsimplantater osv.) for at undgå mulige påvirkninger fra lokale magnetiske felter. Magnetfeltets styrke er mindre end 400 mT.

Tilsligtet patientgruppe/medicinske tilstande

Obstruktive lungesygdomme (f.eks. kronisk obstruktiv lungesygdom), restriktive lungesygdomme (f.eks. sygdomme i lungeparenkymet, sygdomme i thoraxvæggen, neuromuskulære sygdomme), sygdomme i det centrale respiratoriske drev, obstruktiv søvnapnø (OSA) og Obesity Hypoventilationsyndromet (OHS).

Kliniske fordele

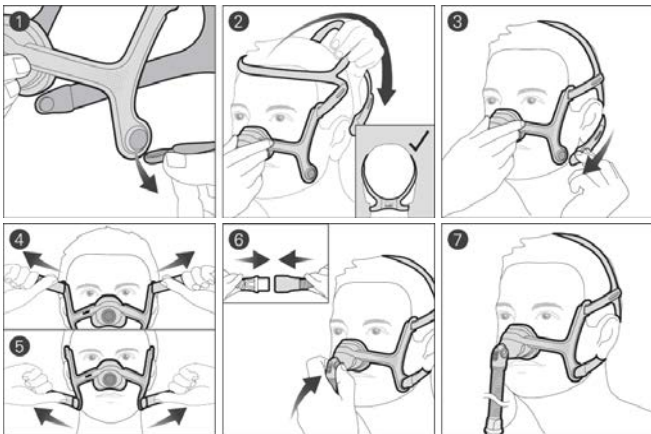
De kliniske fordele ved ventilerede masker er den effektive behandling, der sker mellem behandlingsenhed og patienten.

Kontraindikationer

Brug af masker med magnetiske dele er kontraindiceret hos patienter med følgende præeksisterende tilstande:

- En metalclips til hæmostase implanteret i hovedet på grund af en aneurisme
- Metalsplinter i et eller begge øjne.

Tilpasning af masken



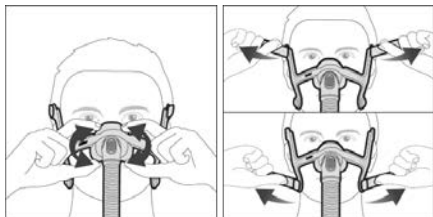
1. Vrid og træk begge magnetiske clips væk fra rammen.
2. Åbn begge de nederste hovedbåndsstropper; hold masken mod ansigtet med fast hånd, og træk hovedbåndet over hovedet.

Kontrol af hovedbånd:

Sørg for, at ResMed-logoet på hovedbåndet vender udad og er lodret, når du tager hovedbåndet på.

3. Anbring de nederste stropper under ørerne, og sæt de magnetiske clips fast på rammen.
4. Frigør clipsene på de øverste hovedbåndsstropper. Indstil stropperne ensartet, indtil masken sidder komfortabelt lige over næsen. Sæt clipsene fast igen.
5. Frigør clipsene på de nederste hovedbåndsstropper. Indstil stropperne ensartet, indtil masken sidder stabilt. Sæt clipsene fast igen.
6. Forbind apparatets luftslange til den korte slange. Gør vinkelstykket fast til masken ved at trykke på sidekapperne og skubbe vinkelstykket ind i masken indtil det klikker på plads i begge sider.
7. Masken og hovedbåndet skal sidde som vist på illustrationen.

Justering af masken



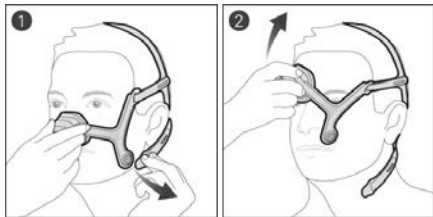
Hvis det er nødvendigt kan maskens stilling justeres en smule, så den sidder bedst muligt. Sørg for at hovedbåndet ikke er snoet, og ved AirFit N20 at puden ikke er krøllet.

1. Tænd for apparatet så det blæser luft.

Tips til justering:

- ✓ For at fjerne eventuelle utætheder i maskens øverste del skal de øverste hovedbåndsstropper justeres. For den nederste del skal de nederste hovedbåndsstropper justeres. Justér kun nok til at sikre en komfortabel tæthed.
- ✓ Tilpasningen af den øverste strop er afgørende for tæthed og komfort.
- ✓ Stram ikke den nederste strop for hårdt, da den fortrinsvis tjener til at holde puden på plads.

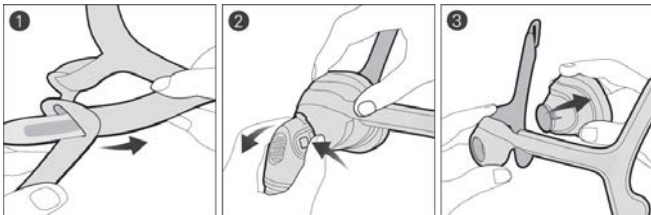
Sådan tages masken af



1. Vrid og træk begge magnetiske clips væk fra rammen.
2. Træk masken væk fra ansigtet og tilbage over dit hovede.

Demontering af masken ved rengøring

Hvis masken er tilsluttet dit apparat, skal enhedens luftslange frakobles fra den korte slange.



1. Løsn clipsene på de øverste hovedbåndsstropper og træk dem fra rammen. Hold de magnetiske clips fæstnet til de nederste hovedbåndsstropper.
2. Tag vinkelstykket af masken ved at trykke på sideknappen og trække vinkelstykket væk.
3. Hold rammen ved at anbringe din tommelfinger over åbningen i siden. Træk puden væk fra rammen.

Genmontering af masken

1. Skub puden ind i rammen. Rammen har en form, som kun gør det muligt at indsætte puden på én måde.
2. Med ResMed-logoet på hovedbåndet vendt udad og lodret stikkes de øverste hovedbåndsstropper ind i rammens riller indefra. Fold dem over for at fastgøre den.

Rengøring af masken i hjemmet

Det er vigtigt at følge trinene nedenfor for at få den bedste ydeevne ud af masken.

ADVARSEL

- Som en del af en god hygiejne skal du altid følge rengøringsvejledningen og bruge et mildt rengøringsmiddel. Nogle rengøringsmidler kan beskadige masken, dens dele og deres funktion, eller efterlade skadelige restdampe, der kan inhaleres, hvis der ikke skylles grundigt.

- Rengør masken og dens dele regelmæssigt for at opretholde kvaliteten af masken og for at forhindre bakterievækst, som kan påvirke dit helbred negativt.

FORSIGTIG

Synlige kriterier for produktinspektion: Hvis der er nogen synlig form for skade på en systemdel (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal delen kasseres og udskiftes med en ny.

Når du har adskilt masken, skal du rengøre delene som følger.

Pude, vinkelstykke og kort slange på AirFit N20 (dagligt/efter hver brug)

1. Væd og ryst puden, vinkelstykket og den korte slange på AirFit N20 i varmt vand (ca. 30 °C) med et mildt flydende rengøringsmiddel i op til 10 minutter.
2. Rengør delene med en blød børste; vær særligt omhyggelig med de små ventilationshuller på vinkelstykket.
3. Skyl delene grundigt under varmt vand af drikkelig kvalitet.
4. Efterse alle delene for at sikre, at de er synligt rene og uden rengøringsmiddel. Gentag om nødvendigt vaskningen.
5. Lad komponenterne tørre uden for direkte sollys, før de samles.

Hovedbånd, ramme (ugentligt)

Du kan lade de magnetiske clips på rammen sidde på under vasken.

1. Væd og ryst det adskilte hovedbånd og rammen i varmt vand (ca. 30 °C) med et mildt flydende rengøringsmiddel i op til 10 minutter.
2. For at rengøre komponenterne skal du flere gange klemme dem sammen under rindende rent drikkevand, indtil de er fri for rester af rengøringsmiddel.
3. Klem komponenterne sammen for at fjerne overskydende vand.
4. Lad komponenterne tørre uden for direkte sollys, før de samles.

AirTouch N20-pude (efter behov)

FORSIGTIG

- Pudens må ikke nedsænkes i væske, da det kan beskadige pudens og påvirke maskens præstation.

- Pudens skal kasseres, hvis den har været nedsænket i væske eller er meget snavset.
- Rengør ikke pudens med rengøringsmidler til husholdningsbrug eller rengøringsapparater.

Du behøver ikke at rengøre AirTouch N20-pudens hver dag. Det anbefales at udskifte pudens én gang om måneden. Hvis der er nogen synlig form for skade på pudens, skal den kasseres og erstattes. Om nødvendigt aftørres skumpudens yderside med CPAP-servietter eller lignende alkoholfri klude, hvorefter pudens skal tørre. Pudens må ikke opbevares eller anbringes i direkte sollys.

Fejlfinding

Problem/mulig årsag	Løsning
Masken støjer for meget.	
Ventilationsåbningen er snavset.	Rens ventilationsåbningen ifølge instruktionerne.
Masken er ikke samlet korrekt.	Skil masken ad og saml den igen i overensstemmelse med instruktionerne.
Vinkelstykket og den korte slange er ikke monteret korrekt	Tag vinkelstykket og den korte slange af maskens ramme, og sæt dem dernæst i som anvist i vejledningen.
Masken er utæt.	Tilpas masken igen eller flyt den lidt. Juster hovedbåndsstropperne for at få bedre tilpasning på ansigtet og opnå bedre forsegling. Kontrollér, at masken er korrekt samlet.
Masken er utæt ind til ansigtet.	
Masken er ikke placeret korrekt.	Kontrollér, at maskens størrelsesindikator vender nedad i bunden af pudens langs med det nederste af næsen.
Masken er muligvis ikke tilpasset korrekt.	Træk masken væk fra ansigtet og sæt den ind på ansigtet igen, idet det sikres, at maskens nederste hjørner omslutter næsen fuldstændigt. Om nødvendigt justeres hovedbåndsstropperne for at holde masken på plads.
Pudens kan være snavset.	Rens pudens ifølge instruktionerne.

Problem/mulig årsag	Løsning
(Kun for AirFit N20) Pudens membran er krøllet eller foldet.	Tag masken af og tag den på igen i overensstemmelse med tilpasningsinstruktionerne. Sørg for at placere puden korrekt på næsen, før du trækker hovedbåndet op over hovedet. Undgå at lade masken glide ned over ansigtet under tilpasningen, da det kan medføre, at puden bliver foldet eller krøllet.
Puden er ikke placeret korrekt.	Flyt maskens placering på ansigtet. Hvis lækage fortsætter, skal enheden slukkes. Juster puden, og tænd derefter enheden igen.
(Kun for AirTouch N20) Pudens er nær enden af sin levetid	Pudens ydeevne nedsættes muligvis, når skummet nærmer sig afslutningen af sin levetid. Hovedstropperne skal justeres, og hvis problemet fortsætter, skal pudens udskiftes.
Masken er ikke strammet korrekt.	Sørg for, at hovedbåndstropperne ikke er spændt for stramt eller for løst. Du vil opdage, at denne maske ikke behøver at være lige så stram som andre næsemasker. Kontrollér, at hovedbåndet ikke er snoet.
Masken kan være af en forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse opmålt ifølge tilpasningsskabelonen. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.
Masken passer ikke ordentligt.	
Masken er ikke samlet korrekt.	Skil masken ad og saml den igen i overensstemmelse med instruktionerne.
Masken kan være af en forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse opmålt ifølge tilpasningsskabelonen. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.

GENERELLE ADVARSLER

- Lufthullerne må ikke være blokerede.
- Masken bør kun anvendes med CPAP- eller bilevel-apparater, anbefalet af en læge eller respirationsterapeut.
- Masken bør ikke bruges, medmindre der er tændt for apparatet. Efter

GENERELLE ADVARSLER

tilpasning af masken bør det sikres, at apparatet blæser luft.

Forklaring: CPAP- og bilevel-apparatet er beregnet til brug med specielle masker (eller studse), som har udluftningshuller, så der konstant strømmer luft ud af masken. Når der er tændt for apparatet, og det fungerer, som det skal, skyller ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens huller. Når apparatet derimod ikke er i gang, vil der ikke blive leveret tilstrækkelig frisk luft gennem masken, og den udåndede luft kan blive indåndet igen. Genindånding af udåndet luft i mere end nogle få minutter kan i visse tilfælde medføre kvælning. Dette gælder for de fleste typer CPAP-apparater eller bilevel-apparater (apparater med to niveauer).

- Følg alle forholdsregler ved anvendelse af supplerende ilt.
- Der skal slukkes for ilttilførslen, når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i drift, således at ubrugt ilt ikke akkumuleres i CPAP- eller bilevel-apparatet og skaber risiko for brand.
- Ilt nærer forbrænding. Når der anvendes ilt, må der hverken ryges eller være åben ild i nærheden. Der må kun bruges ilt i velventilerede rum.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt varierer den inhalerede iltkoncentration afhængigt af trykindstillinger, patientens vejtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegraden. Denne advarsel gælder for de fleste typer CPAP-apparater eller bilevel-apparater (apparater med to niveauer).
- De tekniske specifikationer for masken er angivet, så behandleren kan kontrollere, at masken er kompatibel med CPAP- eller bilevel-apparatet. Hvis udstyret anvendes uden for specifikationerne eller sammen med inkompatible apparater, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i lækagegraden har en negativ indflydelse på CPAP- eller bilevel-apparatets funktion.
- Afbryd brugen af masken, hvis der er NOGEN SOM HELST bivirkning ved at bruge den, og søg hjælp hos lægen eller søvnterapeuten.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave CPAP-tryk.

GENERELLE ADVARSLER

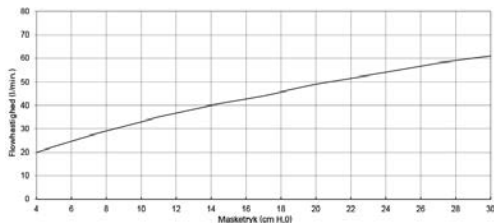
- Der henvises til oplysninger om indstillinger og drift i vejledningen til CPAP- eller bilevel-apparatet.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.
- Brugere, der ikke er i stand til selv at fjerne masken, må kun bruge den under opsyn af kvalificeret personale.
- Denne maske må ikke bruges til patienter med nedsat larynxreflekser eller andre lidelser, der disponerer patienten for aspiration i tilfælde af regurgitation eller opkastning.
- Undgå at slutte fleksible PVC-produkter (f.eks. PVC-slanger) direkte til nogen del af masken. Flexibel PVC indeholder bestanddele, der kan beskadige maskematerialerne og bevirke, at komponenterne revner eller går i stykker.
- N20-serien af CPAP-næsemasker er ikke beregnet til anvendelse sammen med forstøvermedikamenter i luftvejen til masken/slangen.
- Masken indeholder en udåndingsåbning som sikkerhedsfunktion for at tillade normal vejtrækning. Man må ikke bruge masken, hvis denne sikkerhedsfunktion er beskadiget eller mangler.

Bemærk: Alle alvorlige hændelser, der indtræffer i forbindelse med dette apparat, skal rapporteres til ResMed og den relevante myndighed i dit land.

Tekniske specifikationer

Tryk/flow-kurve

Masken har passiv ventilation for at beskytte mod genindånding. Flowhastigheden via ventilationsåbningerne kan variere pga. forskelle ved fremstilling.



Tryk (cm H ₂ O)	Flow (l/min.)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Behandlingstryk	4 til 30 cm H ₂ O	4 til 30 cm H ₂ O
Dødrum: Fysisk dødrum er maskens tomme volumen op til enden af drejestuds. Ved brug af den store pude er det	103 ml (stor)	103 ml (stor)
Modstand: Fald i målt tryk (nominelt)		
ved 50 l/min.	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
ved 100 l/min.	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Lyd: ANGIVNE PAR AF VÆRDIER FOR STØJ i overensstemmelse med ISO 4871. Det A-vægtede lydeffektniveau og det A-vægtede lydtryksniveau for masken i en afstand af 1 m med usikkerhed på 3 dBA vises		
Strømniveau	24 dBA	24 dBA
Trykniveau	16 dBA	16 dBA
Udvendige mål: Komplet samlet maske med kort slange og drejestuds, uden hovedstropen (H x B x D)	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
Miljøforhold		
Driftstemperatur: 5°C til 40°C		
Driftsfugtighed: 15 % til 95 % RF ikke-kondenserende		
Temperatur under opbevaring og transport: -20°C til +60°C		
Luftfugtighed under opbevaring og transport: op til 95 % RF ikke-kondenserende		
Den Internationale Kommission for Beskyttelse mod Ikke-ioniserende Stråling (ICNIRP)		
De magneter, der benyttes i denne maske, er i overensstemmelse med ICNIRP-retningslinjerne for generel offentlig anvendelse.		
Levetid		
Levetiden for maskesystemet afhænger af hvor intensiv brugen er, vedligeholdelse og de omgivelsesbetingelser, som masken anvendes eller opbevares under. Da dette maskesystem og dets dele er modulære, anbefales det at brugeren vedligeholder og efterser det på regelmæssig basis, og udskifter maskesystemet eller enhver del af det, hvis det anses for nødvendigt eller i henhold til de synlige kriterier for produktinspektion i afsnittet "Rengøring af masken i hjemmet" i denne vejledning.		

Maskens indstillingsmuligheder

Til AirSense, AirCurve eller S9: Vælg "Puder" (Pillows).

Til andre apparater: Vælg "SWIFT" (hvis muligt), ellers vælg "MIRAGE" som maskealternativ.



Device Setting

Pillows

Kompatible apparater: For en fuldstændig liste over apparater, der er kompatible med denne maske, henvises til listen på ResMed.com/downloads/masks. Kontakt din ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

Bemærk: Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Behandling af masken mellem hver patient

Behandl masken mellem hver patient. Genbehandlingsvejledninger findes på ResMed.com/downloads/masks.

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Denne maske og emballagen indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Symboler

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller pakningen:



Importør



Medicinsk apparat



Næsesmaske

Næsesmaske



Device Setting
Pillows

Enhedsindstilling – Puder

LATEX?

Ikke fremstillet af
naturgummilatex



Rengøres udelukkende med
alkoholfri klude



Må ikke nedsænkes i væsker



Størrelse – lille



Størrelse – medium

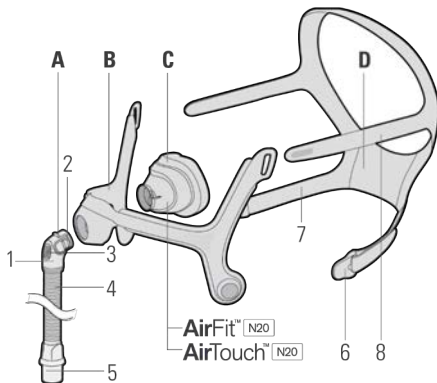


Størrelse - stor

Se symbolforklaringen på ResMed.com/symbols.

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.



A	Torupõlv ja lühike voolik	3	Õhuava
B	Raam	4	Lühike voolik
C	Polster	5	Pöörlev liides
D	Pearihm	6	Magnetklamber
1	Torupõlv	7	Pearihma alumised rihmad
2	Külgnupud	8	Pearihma ülemised rihmad

Täname, et valisite maski AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Need maskid on identsed, v.a vastastikku vahetatavad maski AirFit N20 silikoonpolster ja maski AirTouch N20 vahtpolster. See võimaldab maskile kahte valikut olenevalt Teie mugavuse, stabiilsuse ja hermeetilisuse eelistustest. Need maskid ei pruugi olla kõigis riikides saadaval.

Kasutusotstarve

Ninamaskid AirFit N20 ja AirTouch N20 juhivad mitteinvasiivselt õhuvoolu patsiendini positiivrõhu (PAP) seadmest, näiteks pideva positiivrõhu (CPAP) seadmest või kahetasandilisest süsteemist.

N20 on mõeldud:

- kasutamiseks patsientidel kehakaaluga > 30 kg, kellele on näidustatud positiivröhuravi,
- korduvaks kasutamiseks ühel patsiendil kodustes tingimustes või korduvaks mitmel patsiendil kasutamiseks haiglas/tervishoiuasutuses.

AirTouch N20 polster

AirTouch N20 polster on mõeldud ühel patsiendil korduvalt kasutamiseks nii kodustes tingimustes kui ka haiglas/meditsiinasutuses ning seda on soovitatav asendada kord kuus.

HOIATUS

Pearihma alumistel rihmadel ja maski raamil kasutatakse magneteid. Lokaliseeritud magnetväljade võimaliku mõju vältimiseks veenduge, et pearihmad ja raam oleksid vähemalt 50 mm kaugusel mis tahes meditsiinilisest implantaadist (nt südamestimulaator, defibrillaator, magnetiline tserebrospinaalvedeliku (CSF) šundiklapp, sisekõrvaimplantaat jne). Magnetvälja tugevus on alla 400 mT.

Kavandatud patsiendid/haigusseisundid

Obstruktiivsed kopsuhaigused (nt krooniline obstruktiivne kopsuhaigus), piiravad kopsuhaigused (nt kopsu parenhüümi haigused, rindkereseina haigused, neuromuskulaarsed haigused), respiratoorse keskreulatsiooni haigused, obstruktiivne uneapnoe (OSA) ja ülekaalulisuse hüpoventilatsiooni sündroom (OHS).

Kliiniline kasu

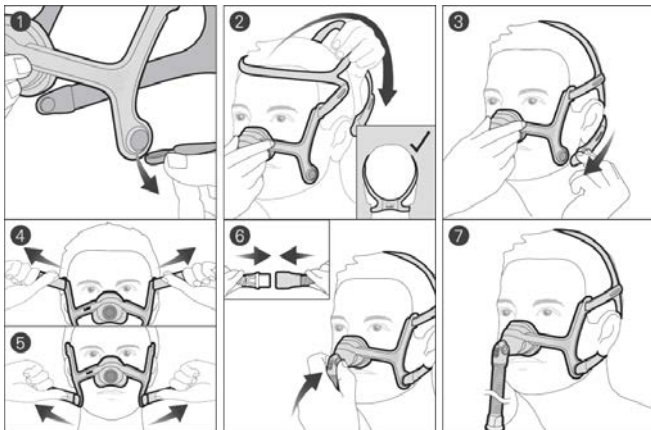
Ventileeritud maskide kliiniline kasu on see, et see tagab patsiendile raviseadmest tõhusa ravi.

Vastunäidustused

Magnetosadega maskide kasutamine on vastunäidustatud patsientidel, kellele on järgmised kaasuvad seisundid:

- aneurüsmi tõttu peapiirkonda paigaldatud metallist hemostaatiline klamber,
- metallitükid ühes või mõlemas silmas.

Maski paigaldamine



1. Pöörake ja tõmmake mõlemad magnetklambrid raamist eemale.
2. Hoidke maski vastu nägu nii, et pearihma alumised rihmad oleks avatud, ning tõmmake pearihm üle pea.

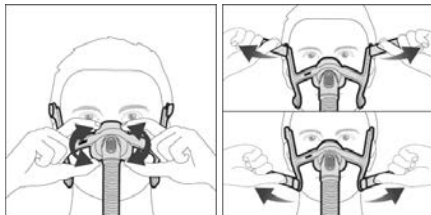
Pearihma kontroll

Kontrollige, kas pearihmal olev ettevõtte ResMed logo on pearihma paigaldamisel väljaspool ja püstises asendis.

3. Tooge alumised rihmad kõrvade alla ja kinnitage magnetklamber raami külge.
4. Tehke pearihma ülemiste rihmade kinnituskrõpsud lahti. Reguleerige rihmad võrdselt, kuni mask on mugavalt nina kohal. Sulgege kinnituskrõpsud.
5. Tehke pearihma alumiste rihmade kinnituskrõpsud lahti. Reguleerige rihmad võrdselt, kuni mask on kindlalt paigal. Sulgege kinnituskrõpsud.

- Ühendage seadme õhuvoolik lühikese voolikuga. Kinnitage torupõlv maski külge, vajutades külgedel olevatele nuppudele ning surudes põlve maski sisse, veendudes, et see klõpsatab mõlemalt poolt paigale.
- Mask ja pearihm peaksid olema samas asendis, kui on näidatud joonisel.

Maski kohandamine



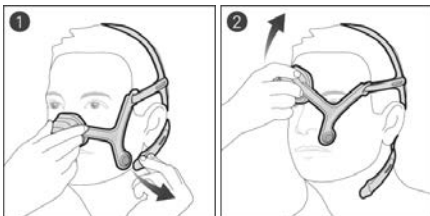
Vajaduse korral tuleb maski asendit mugavuse suurendamiseks veidi kohandada. Veenduge, et pearihm pole keerdus ega AirFit N20 polster kortsus.

- Lülitage seade sisse, et sellest väljuks õhk.

Kohandamisnõuanded

- ✓ Maski ülaosas esinevate lekete kõrvaldamiseks kohandage pearihma ülemisi rihmasid. Maski allosas esinevate lekete kõrvaldamiseks kohandage pearihma alumisi rihmasid. Kohandage vaid nii palju, et tagatud oleks hermeetilisus ja mugavus.
- ✓ Hermeetilisus ja mugavus oleneb ülemise rihma kohandamisest.
- ✓ Ärge pingutage alumisi rihmasid liiga palju, kuna need on peamiselt mõeldud polstri paigal hoidmiseks.

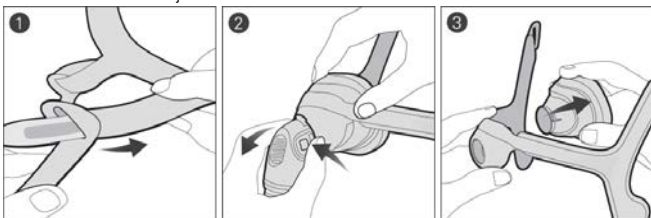
Maski eemaldamine



1. Pöörake ja tõmmake mõlemad magnetklambrid raamist eemale.
2. Tõmmake mask näost eemale ja seejärel üle pea tahapoole.

Maski lahtivõtmine puhastamiseks

Kui mask on seadme külge ühendatud, eemaldage seadme õhuvoolik lühikese vooliku küljest.



1. Tehke pearihma ülemiste rihmade kinnitused lahti ja tõmmake need raamist eemale. Jätke magnetklambrid pearihma alumiste rihmade külge.
2. Eemaldage maski küljest torupõlv, vajutades külgnuppu ning tõmmates torupõlve eemale.
3. Hoidke raami, pannes oma pöidla üle küljepesa. Tõmmake polster raamist eemale.

Maski uuesti kokku panemine

1. Lükake polster raami sisse. Raami kuju võimaldab polstrit sisestada ainult ühel viisil.
2. Kinnitage pearihma ülemised rihmad raamil olevatesse pesadesse seestpoolt, nii et pearihmal olev ResMedi logo jääks väljapoole ja püstisesse asendisse. Kinnitamiseks voltige need kokku.

Maski puhastamine kodus

Maski funktsioonivõime optimeerimise seisukohast on oluline järgida alljärgnevat suuniseid.

HOIATUS

- Järgige hügieenilisuse tagamiseks alati puhastusjuhiseid ja kasutage õrnatoimelist vedelat pesuainet. Mõned puhastustooted võivad maski, selle osi ning nende funktsioone kahjustada või jätta kahjulikke jääkaure, mida võidakse sisse hingata, kui neid korralikult ei loputata.
- Maski kvaliteedi säilitamiseks ja tervist kahjustavate mikroobide kasvu vältimiseks puhastage maski ja selle osi regulaarselt.

ETTEVAATUST

Toote ülevaatusel kohalduvad visuaalsed kriteeriumid: Juhul kui märkate maski komponentidel ükskõik milliseid kvaliteedi halvenemise tunnuseid (lõhed, mõrad, rebendid jne), tuleb see komponent ära visata ning uuega asendada.

Pärast maski lahtivõtmist puhastage komponente järgnevalt toodud viisil.

AirFit N20 polster, torupõlv ja lühike voolik (iga päev / pärast iga kasutust)

1. Leotage ning loputage AirFit N20 polstrit, torupõlve ja lühikest voolikut soojas vees (ligikaudse temperatuuriga 30 °C) kuni 10 minutit, kasutades õrnatoimelist vedelat pesuainet.
2. Kasutage komponentide puhastamiseks pehmete harjastega harja, pöörates erilist tähelepanu torupõlvel olevatele väikestele ventilatsioonivõrkadele.

3. Loputage komponente hoolikalt joogivee kvaliteedile vastava voolava sooja vee all.
4. Kontrollige kõiki komponente, et need oleksid visuaalselt puhtad ja pesuaine jääkideta. Vajaduse korral peske uuesti.
5. Laske komponentidel enne kokkupanemist kuivada, vältides kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

Pearihm, raam (kord nädalas)

Magnetklambrid võib pesemise ajaks oma kohale jätta.

1. Leotage ning loputage eemaldatud pearihma ja raami soojas vees (ligikaudse temperatuuriga 30 °C) kuni 10 minutit, kasutades õrnatoimelist vedelat pesuainet.
2. Suruge komponente nende loputamiseks korduvalt joogivee kvaliteedile vastava voolava sooja vee all, kuni komponentidel ei ole pesuaine jääke.
3. Suruge komponente liigse vee eemaldamiseks.
4. Laske komponentidel enne kokkupanemist kuivada, vältides kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

AirTouch N20 polster (vastavalt vajadusele)

ETTEVAATUST

- Polstrit ei tohi asetada vedelikku, sest sellega võib kaasneda polstri kahjustumine, mis mõjutab maski tööd.
- Visake polster ära, kui see satub vedelikku või on tugevalt määrdunud.
- Ärge kasutage polstril koduseid puhastusvahendeid ega -seadmeid.

AirTouch N20 polstrit pole vaja iga päev puhastada. Polstrit on soovitatav vahetada kord kuus. Kui täheldate maskipolstril nähtavaid kahjustusi, tuleb see ära visata ja uuega asendada. Vajadusel pühkige vahtmaterjalist maskipolstri välispinda püsiva positiivrõhu seadme puhastuslapiga või sarnase alkoholivaba puhastuslapiga ning laske kuivada. Ärge hoiustage ega asetage polstrit otsese päikesevalguse kätte.

Veaotsing

Probleem/võimalik põhjus

Lahendus

Mask on liiga mürarikas.

Ventilatsiooniaava on määrduanud.

Mask on valesti kokku pandud.

Torupõlv ja lühike voolik pole õigesti paigaldatud.

Mask lekib.

Puhastage ventilatsiooniaava juhiste kohaselt.

Võtke mask osadeks lahti ja pange seejärel juhendi kohaselt uuesti kokku.

Eemaldage torupõlv ja lühike voolik maski raami küljest ning pange seejärel juhendi kohaselt tagasi.

Kohendage maski või muutke selle asendit.

Reguleerige uuesti pearihmasid, et tuua maski näole lähemale ja suurendada hermeetilisust.

Kontrollige, kas mask on õigesti kokku pandud.

Mask lekib näo ümbruses.

Mask on vales asendis.

Mask võib olla valesti paigaldatud.

Polster võib olla määrduanud.

(Ainult AirFit N20 puhul) Polstri materjal on kortsud või voldid.

Polster on vales asendis.

(Ainult AirTouch N20 puhul) Polstri kasutusiga on lõppemas.

Kontrollige, kas polstri põhjal olev maski suuruse näidik on suunatud alla ja on nina alumise osaga paralleelselt.

Tõmmake mask näost eemale ja muutke selle asendit nii, et maski alumised nurgad oleksid täielikult nina ümber. Vajaduse korral reguleerige uuesti pearihmasid, et mask püsiks õigel kohal.

Puhastage polstrit juhiste kohaselt.

Eemaldage mask ja paigaldage see paigaldusjuhendi kohaselt uuesti. Paigutage polster õigesti nina kohale, enne kui tõmbate pearihmasid üle pea. Ärge libistage maski paigaldamise ajal üle näo, sest see võib põhjustada polstri keerumist või rullumist.

Asetage mask uuesti näole. Kui leke püsib, lülitage seade välja, paigaldage polster uuesti ja lülitage seade uuesti sisse.

Polstri toimivus võib halveneda, kui vahtmaterjali kasutusiga on lõppemas. Kohandage pearihmasid ja probleemi püsimisel asendage polster.

Probleem/võimalik põhjus	Lahendus
Mask ei ole nõuetekohaselt pingul.	Veenduge, et pearihma rihmad ei oleks liiga pingul ega liiga lõdvalt. See mask ei pruugi vajada nii palju pinguldamist kui teised ninamaskid.
Mask võib olla vale suurusega.	Veenduge, et pearihm ei oleks keerdu. Pidage nõu arstiga ja laske tal võrrelda teie näo suurust sobitusšablooniga. Pidage meeles, et erinevad maskid ei ole alati ühesuurused.
Mask ei istu korralikult.	
Mask on valesti kokku pandud.	Võtke mask osadeks lahti ja pange seejärel juhendi kohaselt uuesti kokku.
Mask võib olla vale suurusega.	Pidage nõu arstiga ja laske tal võrrelda teie näo suurust sobitusšablooniga. Pidage meeles, et erinevad maskid ei ole alati ühesuurused.

ÜLDISED HOIATUSED

- Öhuavad tuleb vabana hoida.
- Maski võib kasutada üksnes koos CPAPi või kahetasandilise seadmega, mida on soovitanud arst või meditsiiniõde.
- Maski ei tohi kasutada, kui seade ei ole sisse lülitatud. Kui mask on paigaldatud, siis kontrollige, kas seade puhub õhku. Selgitus: CPAP või kahetasandiline seade on mõeldud kasutamiseks spetsiaalsete maskide (või ühendustega), millel on õhuavad, mis tagavad maskist õhu pideva väljavoolu. Kui seade on sisse lülitatud ja töötab nõuetekohaselt, surub seadmest puhutav värske õhk väljahingatud õhu maski ventilatsioonivõrkade kaudu välja. Kui seade ei tööta, ei jõua maski piisavalt värsket õhku ja võib esineda väljahingatud õhu uuesti sissehingamist. Väljahingatud õhu tagasihingamine rohkem kui mõne minuti vältel võib mõnel juhul lämbumist põhjustada. See kehtib enamiku CPAP või kahetasandiliste seadmete mudelite kohta.
- Lisahapniku kasutamisel järgige kõiki ettevaatusabinõusid.

ÜLDISED HOIATUSED

- Kui CPAP või kahetasemeline seade ei tööta, peab hapnikuvool olema välja lülitatud, et kasutamata hapnik ei koguneks seadmesse ega tekitaks tuleohtu.
- Hapnik soodustab põlemist. Hapnikku ei tohi kasutada suitsetamise ajal ega lahtise leegi läheduses. Kasutage hapnikku üksnes hästi ventileeritud ruumides.
- Lisahapniku fikseeritud voolukiiruse juures varieerub sissehingatava hapniku kontsentratsioon olenevalt rõhusätetest, patsiendi hingamismustrist, maskist, kinnituskohast ja lekkekiirusest. See hoiatus kehtib enamikule CPAP-i ja kahetasemelise seadme tüüpidele.
- Arst kontrollib maski tehniliste spetsifikatsioonide sobivust CPAPi või kahetasandilise seadmega. Kui maski ei kasutata spetsifikaadi kohaselt või maskiga kokku sobivate seadmetega, ei pruugi maski tihend toimida ja mask ei pruugi nii mugav olla, parim ravitulemus võib jääda saavutamata ning maski lekke suurus ja selle vaheldumine võib mõjutada CPAPi või kahetasandilise seadme tööd.
- Lõpetage selle maski kasutamine kohe, kui teil esineb maski kasutamisel ÜKSKÕIK MILLISEID kõrvaltoimeid, ning pidage nõu oma arsti või uneterapeutiga.
- Maski kasutamine võib põhjustada hammaste, igemete või lõualuude valulikkust või süvendada olemasolevat hammastega seotud probleemi. Sümptomite esinemisel pidage nõu arsti või hambaarstiga.
- Kõikide maskide või CPAPi seadme madalate rõhkude puhul võib esineda juba väljahingatud õhu sissehingamine.
- Üksikasju CPAP-i või kahetasemelise seadme seadistamise ja kasutamise kohta vaadake seadme kasutusjuhendist.
- Enne maski kasutamist eemaldage kõik pakendid.
- Kasutajad, kes ei ole võimelised ise maski eemaldama, peavad seda kasutama kvalifitseeritud spetsialisti järelevalve all.
- Mask ei sobi kasutamiseks patsientidel, kelle kõirefleksid on häiritud või kellel on muud regurgitatsiooni või oksendamise korral

⚠ ÜLDISED HOIATUSED

aspiratsiooni soodustavad seisundid.

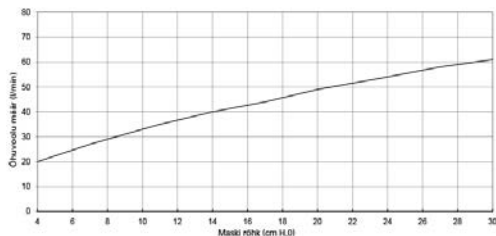
- Vältige painduvate PVC-st toodete (nt PVC-st voolikute) ühendamist otse maski mis tahes osa külge. Painduv PVC sisaldab aineid, mis võivad kahjustada maski materjale ja põhjustada komponentide mõranemist või purunemist.
- N20 seeria CPAP-ninamaskid ei ole mõeldud kasutamiseks koos pihustatavate ravimitega, mis asuvad maski/vooliku õhuteel.
- Maskil on ohutuse tagamiseks õhuväljutusava, et tavapärasest hingamist tagada. Kui see ohutuselement puudub või on viga saanud, ei tohiks maski kanda.

Märkus. Mis tahes tõsiste vahejuhtumite korral, mis on seotud selle seadmega, tuleb need esitada ettevõttele ResMed ja teie riigi pädevale asutusele.

Tehnilised andmed

Rõhu-voolukiiruse
köver

Maskil on passiivne ventilatsioon, mis kaitseb väljahingatud õhu sissehingamise eest. Õhuvoolu määr võib erineda tootmiserinevuste tõttu.



Rõhk (cm H ₂ O)	Voolukiirus (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Ravirõhk	4–30 cm H ₂ O	4–30 cm H ₂ O

Tühi ruum: füüsiline tühi ruum on maski tühimaht kuni pöörleva liidese otsani. Suure polstri kasutamisel on see

	103 ml (suur)	103 ml (suur)
--	---------------	---------------

Takistus: mõõdetud rõhu langus (nominaalne)

kiirusel 50 l/min: 0,3 cm H₂O 0,4 cm H₂O

kiirusel 100 l/min: 1,3 cm H₂O 1,4 cm H₂O

Heli: DEKLAREERITUD MÜRATASEME DUAALVÄÄRTUSED vastavad standardile ISO 4871.

Allpool on toodud maski A-filtriga korrigeeritud helivõimsuse tase ja A-filtriga korrigeeritud helirõhu tase 1 m kaugusel koos veapiiriga 3 dBA.

Võimsuse tase 24 dBA 24 dBA

Rõhu tase 16 dBA 16 dBA

Kogumõõtmed: täielikult kokkupandud mask koos lühikese vooliku koostu ja pöörleva liidese, ilma pearihmata (K x L x S)

339 mm x 291 mm x 162 mm 339 mm x 291 mm x 170 mm

Keskkonningimused

Temperatuur töötamisel: 5 °C kuni 40 °C

Õhuniiskus töötamisel: 15% kuni 95% suhteline õhuniiskus mittekindenseeruv

Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel: -20 °C kuni +60 °C

Õhuniiskus hoiustamisel ja transportimisel: kuni 95% suhteline

õhuniiskus mittekindenseeruv

Rahvusvaheline mitteioniseeriva kiirguse eest kaitsmise komisjon (ICNIRP)

Selles maskis kasutatud magnetid on kooskõlas ICNIRP üldkasutuse juhistega.

Kasutusiga

Maskisüsteemi kasutusiga sõltub maski kasutamise intensiivsusest, hooldusest ja keskkonningimustest, milles maski kasutatakse või hoiustatakse. Maskisüsteem ja selle komponendid on modulaarsed, mistõttu on kasutajal soovitatav maskisüsteemi regulaarselt hooldada ja kontrollida. Vajaduse korral või selle juhendi jaotises „Maski puhastamine kodus“ sisalduvate toote kontrollimisele kohalduvate visuaalsete kriteeriumite kohaselt tuleb maskisüsteem või selle komponent asendada.

Maski seadistusvalikud

AirSense'i, AirCurve'i või S9 korral: Valige "Pillows".

Muude seadmete korral: valige 'SWIFT' (kui see on kasutatav) või valige maski suvandiks 'MIRAGE'.



Device Setting
Pillows

Ühilduvad seadmed: selle maskiga ühilduvate seadmete täieliku nimekirja leiata maski/seadme ühilduvuse loetelust (Mask/Device Compatibility List), mis on kättesaadav veebilehel [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Internetiühenduse puudumisel pöörduge ettevõtte ResMed esindaja poole.

Märkus. Tootja jätab endale õiguse neid andmeid etteteatamata muuta.

Maski töötlemine enne iga patsienti

Maski peab töötleva enne igal patsiendil kasutamist. Töötlemisjuhised on toodud aadressil [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Hoiustamine

Veenduge, et mask oleks täielikult puhastatud ja kuivanud, enne kui jätate selle ükskõik kui pikaks ajaks seisma. Hoidke maski kuivas kohas otsese päikesevalguse eest kaitstult.

Kõrvaldamine

See mask ega pakend ei sisalda ohtlikke aineid ning selle võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapäraste olmejäätmetega.

Sümbolid

Teie seadmel või selle pakendil võivad olla järgmised sümbolid.



Importija



Meditsiiniseade



Ninamask



Seadme säte – padjad

LATEX?

Valmistamisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit



Puhastage ainult alkoholivabade puhastuslappidega



Ärge asetage vedelikku



Suurus – väike



Suurus – keskmine

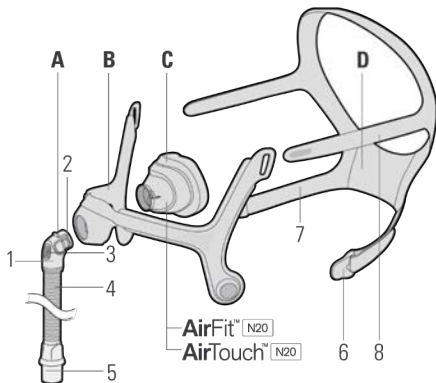


Suurus – suur

Vaadake sümbolite sõnastikku aadressil [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Tarbija garantii

ResMed tunnustab kõiki tarbijaõigusi, mis on kehtestatud EL-i direktiiviga 1999/44/EÜ ning vastavate riigisiseste seadustega Euroopa Liidus müüdavatele toodetele.



A	Kulmakappale ja lyhyt letku	3	Poistoilma-aukko
B	Runko-osa	4	Lyhyt letku
C	Pehmike	5	Pyörivä liitin
D	Pääremmit	6	Magneettikiinnike
1	Kulmakappale	7	Pääremmien alahihnat
2	Sivupainikkeet	8	Pääremmien ylahihnat

Kiitos siitä, että olet valinnut käyttöösi AirFit™ N20/AirTouch™ N20 -maskin. Nämä maskit ovat muuten samanlaisia, mutta niissä voidaan käyttää joko AirFit N20 -silikonipehmikettä tai AirTouch N20 -vaahtopehmikettä. Maskia varten on näin kaksi vaihtoehtoa riippuen siitä, kumpi tuntuu miellyttävämmältä, paremmin istuvalta tai tiiviimmältä. Näitä maskeja ei ehkä ole saatavissa kaikissa maissa.

Käyttötarkoitus

AirFit N20 - ja AirTouch N20 -nenämaskit ohjaavat ilmavirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipainehoitoa (PAP) antavalta laitteelta, kuten jatkuvaa ylipainehoitoa (CPAP) antavalta laitteelta tai kaksoispainelaitteelta.

N20-maski on tarkoitettu:

- yli 30 kg painavien potilaiden käyttöön, joille on määrätty ylipainehoitoa
- saman potilaan toistuvaan käyttöön kotiloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

AirTouch N20 -pehmike

AirTouch N20 -pehmike on tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön sekä kotona että sairaala-/laitosympäristössä, ja on suositeltavaa, että pehmike vaihdetaan kerran kuukaudessa.

VAROITUS

Maskin pääremmien alahihnoissa ja runko-osassa käytetään magneetteja. Varmista, että pääremmit ja runko-osa pysyvät vähintään 50 mm:n etäisyydellä aktiivisista lääkinnällisistä implanteista (esim. sydämentahdistin, defibrillaattori, magneettinen aivo-selkäydinnesteen [CSF] suuntiventtiili, sisäkorvaistute tms.) paikallisten magneetikenttien vaikutusten välttämiseksi. Magneetikentän voimakkuus on alle 400 mT.

Potilaat/sairaudet, joiden hoitoon maski on tarkoitettu

Obstruktiiviset keuhkosairaudet (esim. keuhkohtaumatauti), restriktiiviset keuhkosairaudet (esim. keuhkoparenkymisairaudet, rintakehän sairaudet, neuromuskulaariset sairaudet), sentraaliset hengityksen säätelyn häiriöt, obstruktiivinen uniapnea ja obesiteetti-hypoventilaatio-oireyhtymä (OHS).

Kliiniset hyödyt

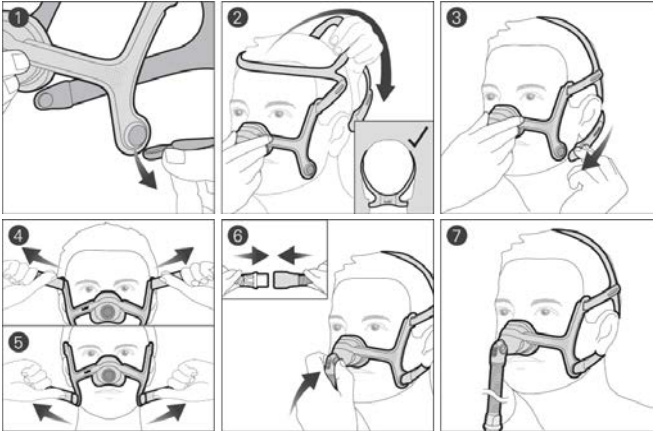
Ilma-aukollisten maskien kliininen hyöty perustuu siihen, että niitä käyttäen potilas saa hoitolaitteelta hoitoa tehokkaasti.

Vasta-aiheet

Magneettisia osia sisältävien maskien käyttö on vasta-aiheista potilailla, joilla on ennestään jokin seuraavista:

- aneurysman korjaamiseen tarkoitettu pään sisään implantoitu metallinen hemostaattinen klippi
- toiseen tai molempiin silmiin on tunkeutunut metallisiruja.

Maskin sovittaminen



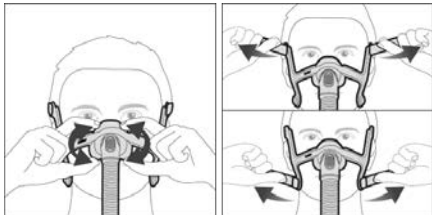
1. Kääntele ja vedä kumpaakin magneettikiinnikettä runko-osasta pois päin.
2. Katso, että pääremmien molemmat alahihnat ovat auki. Pidä maskia kasvojesi vasten ja vedä pääremmit pään yli.

Pääremmien tarkistus:

Varmista, että pääremmeissä oleva ResMed-logo on ulospäin ja pystyssä, kun olet vetänyt pääremmit pääsi yli.

3. Vedä pääremmien alemmat hihnat korviesi alapuolelta ja kiinnitä magneettikiinnike maskin runko-osaan.
4. Avaa pääremmien ylähihnojen tarrakiinnikkeet. Säädä hihnoja tasaisesti, kunnes maski istuu mukavasti juuri nenän päällä. Kiinnitä tarrakiinnikkeet takaisin.
5. Avaa pääremmien alahihnojen tarrakiinnikkeet. Säädä hihnoja tasaisesti, kunnes maski istuu tukevasti. Kiinnitä tarrakiinnikkeet takaisin.
6. Liitä laitteen ilmaletku lyhyeen letkuun. Kiinnitä kulmakappale maskiin painamalla sivupainikkeita ja työntämällä kulmakappale maskiin, varmistaen että se napsahtaa sisään kummallakin puolella.
7. Maskin ja pääremmien pitäisi nyt olla kuvan mukaisesti.

Maskin säätäminen



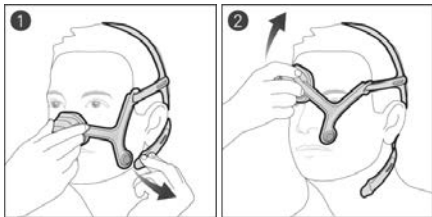
Säädä tarvittaessa maskin asentoa kasvoillasi hieman, jotta se istuisi mahdollisimman mukavasti. Varmista, etteivät pääremmit ole kiertyneet ja AirFit N20 -maskia käytettäessä, ettei sen pehmike ole rypyssä.

1. Käynnistä laite niin, että se puhaltaa ilmaa.

Säätövinkkejä:

- ✓ Korjaa mahdolliset vuodot maskin yläosassa säätämällä pääremmien ylähinoja. Säädä pääremmien alahinoja alaosan vuodon korjaamiseksi. Säädä vain sen verran, että maski istuu mukavasti ja tiiviisti.
- ✓ Ylähinojen säätö on olennaisinta maskin tiiviyyden ja mukavuuden kannalta.
- ✓ Älä kiristä alahinoja liikaa, koska niiden päätarkoituksena on pitää pehmike paikallaan.

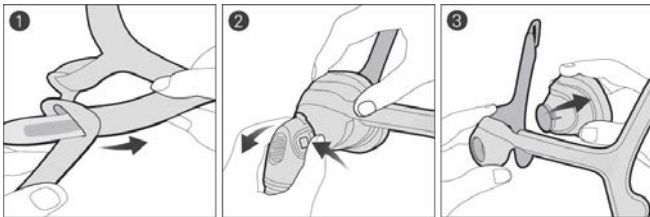
Maskin pois ottaminen



1. Purista ja vedä kumpaakin magneettikiinnikettä runko-osasta pois päin.
2. Vedä maski pois kasvoiltasi ja takaa pääsi yli.

Maskin purkaminen ennen puhdistamista

Jos maski on liitetty laitteeseen, irrota laitteen ilmaletku lyhyestä letkusta.



1. Avaa pääremmien ylähihnojen tarrakiinnikkeet ja vedä hihnat pois runko-osasta. Anna magneettikiinnikkeiden olla paikoillaan pääremmien alahihnoissa.
2. Irrota kulmakappale maskista painamalla sivupainikkeita ja vetämällä kulmakappale irti.
3. Pidä runko-osasta kiinni asettamalla peukalosi sivuloven yläpuolelle. Vedä pehmike irti runko-osasta.

Maskin kokoaminen

1. Työnnä pehmike runko-osaan. Runko-osan muodon ansiosta pehmike voidaan työntää paikalleen vain yhdessä asennossa.
2. Katso, että ResMed-logo on ulospäin ja pystyssä. Pujota sitten pääremmien ylähihnat sisäpuolelta runko-osassa oleviin koloihin. Kiinnitä hihnat taittamalla ne kiinni.

Maskin puhdistaminen kotikäytössä

Jotta maski toimisi parhaalla tavalla, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita.

VAROITUS

- Hyvään hygieniakäytäntöön kuuluu aina puhdistusohjeiden noudattaminen ja miedon nestemäisen pesuaineen käyttö. Jotkut puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai sellaisista voi jäädä jäljelle haitallisia höyryjä, jotka voivat joutua hengitysilmaan, jos osia ei huuhdota kunnolla.

- Ylläpidä maskin laatua ja estä terveyttäsi uhkaavien mikrobin kertyminen puhdistamalla maski ja sen osat säännöllisesti.

HUOMIO

Tuotteen silmämääräisen tarkastuksen kriteerit: Jos laitteiston jossain osassa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, säröjä, murtumia tms.), osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

Kun olet purkanut maskin osiin, puhdistat osat seuraavien ohjeiden mukaisesti.

AirFit N20 -maskin pehmike, kulmakappale ja lyhyt letku (päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen)

1. Liota ja ravistele AirFit N20 -maskin pehmikettä, kulmakappaletta ja lyhyttä letkua enintään 10 minuuttia haaleassa (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta.
2. Puhdistat osat pehmeällä harjalla, ja puhdistat erityisen tarkasti kulmakappaleen pienet ilmareiät.
3. Huuhtelet osat huolellisesti haalealla juomavedeksi sopivalla vesijohtovedellä.
4. Tarkista jokainen osa ja varmista, että ne näyttävät puhtailta ja ettei niissä ole pesuainejäämiä. Toista pesu tarvittaessa.
5. Anna osien kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina ennen kuin kokoat ne.

Pääremmit, runko-osa (kerran viikossa)

Runko-osan magneettikiinnikkeet voidaan jättää paikalleen pesun ajaksi.

1. Liota ja ravistele maskista irrotettuja pääremmejä ja runko-osaa enintään 10 minuuttia haaleassa (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta.
2. Huuhdo osat puristelemalla niitä haaleassa juomavedeksi sopivassa vesijohtovedessä, kunnes niissä ei ole enää pesuainejäämiä.
3. Purista osista pois ylimääräinen vesi.
4. Anna osien kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina ennen kuin kokoat ne.

AirTouch N20 -pehmike (tarvittaessa)

HUOMIO

- Pehmikettä ei saa upottaa mihinkään nesteeseen, koska pehmike voi vaurioitua ja se voi vaikuttaa maskin suorituskykyyn.
- Poista pehmike käytöstä, jos se on pudonnut johonkin nesteeseen tai on hyvin likainen.
- Älä käsittele pehmikettä kodinpuhdistustuotteilla tai -puhdistuslaitteilla.

AirTouch N20 -pehmikettä ei tarvitse puhdistaa joka päivä. On suositeltavaa, että pehmike vaihdetaan kerran kuukaudessa. Jos pehmikkeessä näkyy selviä vaurioita, se on poistettava käytöstä ja korvattava uudella. Pyyhi vaahtopehmikkeen ulkopinnat tarvittaessa CPAP-puhdistusliinoilla tai vastaavilla alkoholittomilla puhdistusliinoilla ja anna pehmikkeen kuivua. Älä säilytä tai pidä pehmikettä suorassa auringonvalossa.

Ongelmien selvittäminen

Ongelma/mahdollinen syy	Toimenpide
Maskista lähtee liikaa melua.	
Ilma-aukko on likainen.	Puhdista ilma-aukko ohjeiden mukaisesti.
Maski on koottu väärin.	Pura maski osiin ja kokoa se uudelleen ohjeiden mukaisesti.
Kulmakappale ja lyhyt letku on liitetty väärin.	Irrota kulmakappale ja lyhyt letku maskin runko-osasta ja laita ne takaisin paikoilleen ohjeiden mukaan.
Maskista vuotaa ilmaa.	Sovita maski uudelleen tai asettele se paremmin. Säädä pääremmien hihnoja saadaksesi maskin lähemmäksi kasvoja ja saadaksesi maskin istumaan tiiviimmin. Tarkista, että maski on koottu oikein.
Maskista vuotaa ilmaa kasvojen ympäriltä.	
Maskia ei ole asetettu kasvoille oikein.	Tarkista, että maskin kokomerkitä on alaspäin nenäsi alaosaan vasten olevan pehmikkeen alapinnalla.

Ongelma/mahdollinen syy	Toimenpide
Maski on ehkä säädetty väärin.	Vedä maski pois kasvoiltasi ja asettele se uudelleen varmistaen, että maskin alakulmat peittävät nenäsi kokonaan. Sääda tarvittaessa pääremmien hihnoja saadaksesi maskin oikeaan kohtaan.
Pehmike voi olla likainen. (Vain AirFit N20 -maski) Pehmikkeen kalvo on rypyssä tai taitunut.	Puhdista pehmike ohjeiden mukaisesti. Ota maski pois ja sääda se sopivaksi ohjeiden mukaisesti. Varmista, että pehmike tulee oikeaan kohtaan nenäsi päälle ennen kuin vedät pääremmit pään yli. Älä vedä maskia kasvoja pitkin alas, kun säädat maskia sopivaksi, koska pehmike voi silloin taittua tai jäädä kasaan.
Pehmikettä ei ole asetettu kasvoille oikein.	Aseta maski kasvoille oikein. Jos ilmavuoto jatkuu, laita laite pois päältä, aseta pehmike paremmin kasvoillesi ja laita laite uudestaan päälle.
(Vain AirTouch N20 -maski) Pehmike on tulossa käyttöikänsä päähän	Pehmikkeen suorituskyky voi heikentyä, kun pehmikkeen vaahto on tulossa käyttöikänsä päähän. Sääda pääremmejä, ja jos ongelma ei selviä, vaihda pehmike.
Maskia ei ole säädetty tiiviiksi.	Varmista, ettei pääremmien hihnoja ole kiristetty liikaa tai liian vähän. Huomaat ehkä, ettei tätä maskia tarvitse kiristää yhtä paljon kuin muita nenämaskeja.
Maski voi olla väärän kokoinen.	Tarkista, etteivät pääremmit ole kiertyneet. Puhu asiasta lääkärillesi, jotta hän voi tarkistaa kasvojesi koon sovitusmallia käyttäen. Huomaa, etteivät eri maskien koot vastaa aina toisiaan.
Maski ei istu kunnolla.	
Maski on koottu väärin.	Pura maski osiin ja kokoa se uudelleen ohjeiden mukaisesti.
Maski voi olla väärän kokoinen.	Puhu asiasta lääkärillesi, jotta hän voi tarkistaa kasvojesi koon sovitusmallia käyttäen. Huomaa, etteivät eri maskien koot vastaa aina toisiaan.

YLEISET VAROITUKSET

- Ilma-aukot on pidettävä avoimina.
- Maskia tulee käyttää vain yhdessä lääkärin tai hengityshoitajan suosittelemien CPAP- tai kaksoispainelaitteiden kanssa.
- Maskia saa käyttää vain, kun laite on päällä. Kun maski on laitettu kasvoille, on varmistettava, että laite puhaltaa ilmaa. Selitys: CPAP- ja kaksoispainelaitteiden kanssa on tarkoitus käyttää erikoismaskeja (tai liittimiä), joissa olevien ilma-aukkojen kautta ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun laite on päällä ja toimii oikein, laitteesta tuleva ilma saa uloshengitetyn ilman virtaamaan pois maskin ilma-aukkojen kautta. Jos laite ei ole päällä, maskin kautta tulee liian vähän raikasta ilmaa, ja potilas saattaa hengittää uudelleen uloshengitysilmaa. Jos potilas hengittää uloshengitettyä ilmaa uudelleen muutamaa minuuttia kauemmin, hän voi joissain olosuhteissa tukehtua. Tämä koskee useimpia CPAP- tai kaksoispainelaitemalleja.
- Noudata kaikkia varotoimia, kun käytät lisähappea.
- Hapen virtaus on laitettava pois päältä, kun CPAP- tai kaksoispainelaitte ei ole käynnissä, jotta virtaavaa happea ei pääsisi kertymään laitteen kotelon sisään eikä aiheutuisi tulipalon vaaraa.
- Happi edesauttaa palamista. Happea ei saa käyttää tupakoidessa tai avotulen läheisyydessä. Käytä lisähappea vain hyvin ilmastoituissa tiloissa.
- Kiinteällä lisähapen virtausnopeudella sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista, happiliitäntäkohdasta ja ilmavuodon määrästä riippuen. Tämä varoitus pätee useimpiin CPAP- tai kaksoispainelaitteisiin.
- Maskin tekniset tiedot ovat lääkäriä varten, jotta hän voi tarkistaa, että ne ovat yhteensopivat käytettävän CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa. Jos maskia käytetään ohjeista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen määrän vaihtelut voivat vaikuttaa CPAP- tai kaksoispainelaitteen toimintaan.

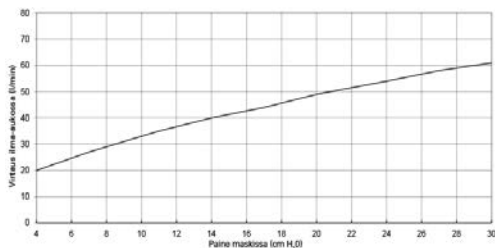
YLEISET VAROITUKSET

- Lopeta tämän maskin käyttö, jos sen käyttämisestä aiheutuu MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai unihoitajaan.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan, tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmenneitä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.
- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa alhaisilla CPAP-paineilla.
- Katso asetuksia ja käyttöä koskevat tiedot CPAP- tai kaksoispainelaitteen käyttöohjeesta.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.
- Maskia on käytettävä pätevässä valvonnassa, jos käyttäjä ei pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan.
- Tätä maskia ei saa käyttää potilailla, joiden laryngaaliset refleksit ovat heikentyneet tai joilla on muita sairaudentiloja, joissa on aspiraation vaara röyhtäily tai oksentamisen seurauksena.
- Vältä liittämästä taipuisasta PVC-muovista valmistettuja osia (esim. PVC-letku) suoraan maskin mihinkään osaan. Taipuisa PVC-muovi sisältää aineosia, jotka voivat olla haitallisia maskin materiaaleille ja voivat saada aikaan osien rikkoutumista tai murtumista.
- CPAP-nenämaskien N20-mallia ei ole tarkoitettu käytettäväksi samanaikaisesti sumutinlääkityksen kanssa, joka on liitetty maskin/letkun ilmankiertoon.
- Maskissa on turvallisuustoimintona poistoilma-aukko, joka mahdollistaa normaalin hengittämisen. Maskia ei saa käyttää, jos tämä turvallisuustoiminto on vahingoittunut tai se puuttuu.

Huomautus: Mikäli laitteeseen liittyen ilmenee vakavia tilanteita, niistä on raportoitava ResMedille ja kunkin maan asianomaiselle viranomaiselle.

Tekniset tiedot

Paine/ilmavirtauskäyrä Maskissa on passiivinen tuuletus (ilma-aukko) estämässä uloshengitysilman uudelleenhengittämistä. Ilma-aukon virtausarvot voivat vaihdella valmistusvaiheessa tehtyjen muutosten johdosta.



Paine (cm H ₂ O)	Virtaus (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Hoitopaine	4 - 30 cm H ₂ O	4 - 30 cm H ₂ O
Maskin kuollut tila: Maskin kuollut tila on fyysisesti tyhjä tila pyörivän liittimen päähän saakka. Suuria pehmiäkeitä käytettäessä kuollut tila on	103 ml (L, suuri)	103 ml (L, suuri)
Virtausvastus: Mitattu paineenlasku (nimellinen)		
virtausnopeudella 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
virtausnopeudella 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Ääni: ILMOITETUT KAHDEN ARVON MELUPÄÄSTÖARVOT ISO 4871 -standardin mukaisesti. Maskin A-painotettu äänentehotaso ja A-painotettu äänenpainetaso 1 metrin etäisyydellä (epävarmuudella 3 dBA)		
Äänentehotaso	24 dBA	24 dBA
Äänenpainetaso	16 dBA	16 dBA
Ulkomitat: Maski täysin koottuna, lyhyellä letkulla ja pyörivällä liittimellä ilman pääremmejä (K x L x S)	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Käyttöympäristö

Käyttöympäristön lämpötila: 5 - 40 °C

Käyttöympäristön ilmankosteus: 15 - 95 prosentin suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoituva

Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20 - +60 °C

Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: enintään 95 prosentin suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoituva

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)

Tässä maskissa käytetyt magneetit ovat yleisessä käytössä ionisoimatonta säteilyä koskevien ICNIRP-määritysten rajoissa.

Käyttöikä

Maskin käyttöikä riippuu käytön määrästä, maskin kunnossapidosta ja ympäristöstä, jossa maskia käytetään tai säilytetään. Maski ja sen osat koostuvat moduuleista ja siksi on suositeltavaa, että käyttäjä huoltaa maskia ja tarkastaa sen säännöllisesti sekä vaihtaa maskin tai sen osia tarvittaessa tai tämän käyttöohjeen kohdassa 'Maskin puhdistaminen kotikäytössä' olevien 'tuotteen silmämääräisen tarkastuksen kriteerien' mukaisesti.

Maskin asetusvaihtoehdot

AirSense, AirCurve tai S9: Valitse 'Sierain (Pillows)'.

Muut laitteet: Valitse maskivalinnaksi 'SWIFT' (jos se on valittavissa), muussa tapauksessa 'MIRAGE'.



Device Setting
Pillows

Yhteensopivat laitteet: Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet valitsemalla osoitteessa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) vaihtoehdon Maskien/laitteiden yhteensopivuus. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteys paikalliseen ResMed-edustajaan.

Huomaus: Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakoilmoitusta.

Maskin käsittely toista potilasta varten

Käsittele maski uudelleen ennen käyttöä seuraavalla potilaalla.

Uudelleenkäsittelyä koskevia ohjeita on osoitteessa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin laitat sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Tämä maski ja sen pakkaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja ne voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Symbolit

Tuotteessasi tai sen pakkauksessa voi olla seuraavia symboleja:



Maahantuoja



Lääkinnällinen laite



Nenämaski



Device Setting
Pillows

Laitteasetus – Sierain (Pillows)

LATEX?

Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumista (lateksista)



Puhdista vain alkoholittomilla puhdistusliinoilla



Ei saa upottaa nesteeseen



Koko – S (pieni)



Koko – M (keskikokoinen)

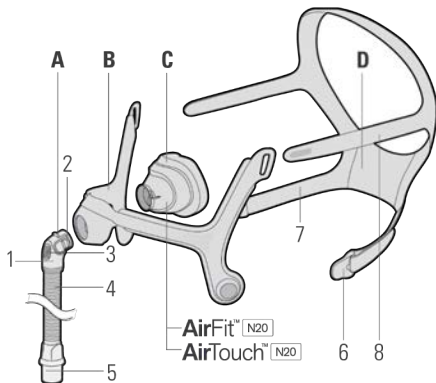


Koko – L (suuri)

Symbolisanasto on osoitteessa [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Kuluttajatakuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EY nojalla tunnustettuja kuluttajasuojaa koskevia oikeuksia ja Euroopan unionin jäsenmaiden vastaavia kansallisia lakeja.



A	Kneledd og kort slange	3	Ventileringsåpning
B	Ramme	4	Kort slange
C	Pute	5	Svivel
D	Hodestropper	6	Magnetklemme
1	Kneledd	7	Nedre hodestropper
2	Sideknapper	8	Øvre hodestropper

Takk for at du valgte AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Disse maskene er identiske, bortsett fra den ombyttbare silikonputen til AirFit og skumputen til AirTouch. Dette gir deg to valg for masken din, avhengig av foretrukket komfort, stabilitet og forsegling. Disse maskene er kanskje ikke tilgjengelig i alle land.

Tiltenkt bruk

AirFit N20 og AirTouch N20 nesemasker kanaliserer luftstrøm ikke-invasivt til en pasient fra et PAP-apparat (positivt luftveistrykk), som et CPAP-apparat (kontinuerlig positivt luftveistrykk) eller bilevel-apparat. N20:

- skal brukes av pasienter som veier over 30 kg og som har fått foreskrevet positivt luftveistrykk.

- er beregnet på gjenbruk på samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk på flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

AirTouch N20 pute

AirTouch N20 er beregnet på gjenbruk av én enkelt pasient både hjemme og på sykehus/institusjon, og den må skiftes ut månedlig.

ADVARSEL

Det brukes magneter i de nedre hodestroppene og rammen på masken. Påse at hodestropper og ramme er minst 50 mm unna alle medisinske implantater (f.eks. pacemaker, defibrillator, magnetisk cerebrospinalvæske (CSF)-shuntventil, cochleaimplantater osv.) for å unngå mulige virkninger av lokale magnetfelter. Magnetfeltets styrke er under 400 mT.

Tiltenkt pasientgruppe / medisinske forhold

Obstruktiv lungesykdom (f.eks. kronisk obstruktiv lungesykdom), restriktive lungesykdommer (f.eks. lungeparenkym sykdommer, brystveggsykdommer, nevromuskulære sykdommer), svikt i sentral respirasjonsstyring, obstruktiv søvnapné (OSA) og adipositas hypoventilasjonssyndrom (OHS).

Kliniske fordeler

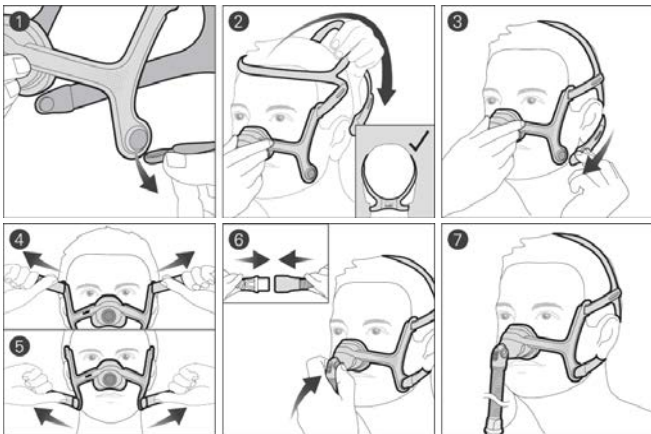
Den kliniske fordelene med ventilerte masker er å levere effektiv behandling fra et behandlingsapparat til pasienten.

Kontraindikasjoner

Bruk av masker med magnetiske komponenter er kontraindisert hos pasienter med følgende preeksisterende tilstander:

- en metallklemme for hemostase implantert i hodet for å reparere en aneurisme
- metalliske splinter i en eller begge øyne.

Tilpasning av masken



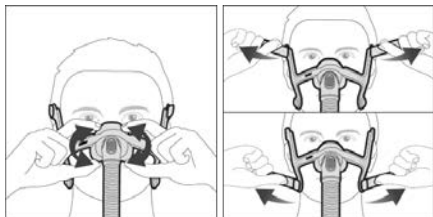
1. Vri og trekk begge magnetklemmene bort fra rammen.
2. Med begge de nedre hodestroppene åpne, holder du masken mot ansiktet og trekker hodestroppene over hodet.

Kontroll av hodestroppene:

Pass på at ResMed-logoen på hodestroppene vender utover og oppover når hodestroppene tas på.

3. Før de nedre stroppene under ørene og fest magnetklemmen til rammen.
4. Løsne festeklaffene på de øvre hodestroppene. Juster stroppene jevnt til masken sitter behagelig rett over nesens. Fest festeklaffene igjen.
5. Løsne festeklaffene og de nedre hodestroppene. Juster stroppene jevnt til masken sitter stabilt. Fest festeklaffene igjen.
6. Koble apparatets luftslange til den korte slangen. Fest kneleddet til masken ved å trykke inn sideknappene og skyve kneleddet inn i masken til det høres et klikk på begge sider.
7. Masken og hodestroppene skal plasseres som vist i illustrasjonen.

Justere masken



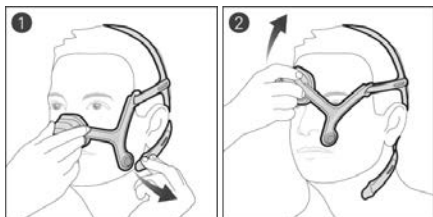
Om nødvendig kan maskens stilling justeres noe for å gi den mest komfortable tilpasningen. Kontroller at hodestroppene ikke er tvunnet, og at puten på AirFit N20 ikke klemmes eller brettes.

1. Slå på apparatet slik at det blåser luft.

Tips om tilpasning:

- ✓ For å eliminere eventuelle lekkasjer i den øvre delen av masken, justerer du de øvre hodestroppene. For den nedre delen, justerer du de nedre hodestroppene. Juster bare nok til å gi en komfortabel forsegling.
- ✓ Justering av den øvre stroppen er nøkkelen til god forsegling og komfort.
- ✓ Ikke stram de nedre stroppene for mye, da de først og fremst skal holde puten på plass.

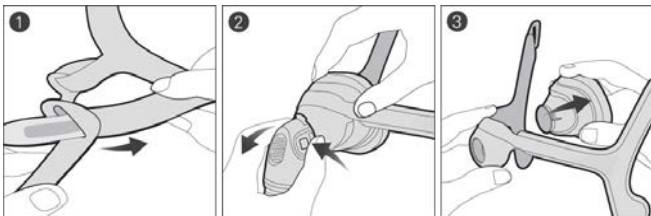
Slik tar du av masken



1. Vri og trekk begge magnetklemmene bort fra rammen.
2. Trekk masken bort fra ansiktet og tilbake over hodet ditt.

Demontere masken for rengjøring

Hvis masken er koblet til apparatet, kobler du apparatets luftslange fra den korte slangen.



1. Løsne på festeklaffene på de øvre hodestroppene og trekk dem fra rammen. Hold de magnetiske klemmene festet til de nedre hodestroppene.
2. Fjern kneleddet fra masken ved å trykke inn sideknappene og trekke det ut.
3. Hold rammen ved å plassere tommelen over sidesporet. Trekk puten bort fra rammen.

Sette masken sammen igjen

1. Skyv puten på plass i rammen. Rammen har en form som gjør at puten kun kan settes i én vei.
2. Med ResMed-logoen på hodestroppene vendt utover og opp, trer du de øvre hodestroppene inn i rammesporene fra innsiden. Fold dem over for å sikre dem.

Rengjøring av masken hjemme

Det er viktig å følge trinnene nedenfor for å få det meste ut av masken.

ADVARSEL

- Av hensyn til hygienen må du alltid følge rengjøringsanvisningene og bruke mildt, flytende rengjøringsmiddel. Noen rengjøringsprodukter kan være skadelige for masken, dens deler og deres funksjon, eller kan avgi dunster som er skadelig å puste inn hvis masken ikke skylles godt nok.

- Rengjør masken og dens komponenter jevnlig for å opprettholde maskens kvalitet og unngå bakterievekst som kan skade helsen din.

FORSIKTIG

Visuelle kriterier for inspeksjon av produktet: Hvis noen komponent i systemet er synlig forringet (har sprekker, misfarging, rifter osv.), skal komponenten kasseres og skiftes.

Når du har demontert masken, rengjør du komponentene på følgende måte.

AirFit N20 pute, kneledd og kort slange (hver dag / etter hver gangs bruk)

1. Bløtlegg og beveg AirFit N20-puten, kneleddet og den korte slangen i varmt vann (ca. 30 °C) med et mildt, flytende rengjøringsmiddel i opptil 10 minutter.
2. Rengjør komponentene med en myk børste og vær spesielt nøye med de små ventilasjonshullene på kneleddet.
3. Skyll komponentene grundig under varmt, rennende springvann.
4. Inspiser hver komponent for å forsikre deg om at de er synlig rene og uten rester av vaskemidler. Gjenta vasken om nødvendig.
5. La komponentene lufttørke, utenfor direkte sollys, før de monteres.

Hodestropper, ramme (ukentlig)

Magnetklemmene på rammen kan sitte på under vask.

1. Bløtlegg og beveg de separerte hodestroppene og rammen i varmt vann (ca. 30 °C) med et mildt, flytende vaskemiddel i opptil 10 minutter.
2. Du skyller komponentene ved å klemme dem gjentatte ganger under varmt, rennende springvann til de ikke lenger har rester av vaskemiddel.
3. Klem overskytende vann ut av komponentene.
4. La komponentene lufttørke, utenfor direkte sollys, før de monteres.

AirTouch N20 pute (etter behov)

FORSIKTIG

- Puten må ikke senkes i væske, da dette kan skade puten og påvirke maskens ytelse.
- Kasser puten hvis den har blitt senket i væske eller er svært tilsmusset.
- Ikke bruk vanlige rengjøringsmidler eller vaskemaskiner på puten.

Du behøver ikke rengjøre AirTouch N20-puten hver dag. Det anbefales å bytte ut puten hver måned. Hvis puten er tydelig slitt, skal den kastes og erstattes. Om nødvendig kan du tørke av utsiden av skumputen med CPAP-servietter eller lignende alkoholfrie rengjøringservietter og la den tørke. Puten må ikke utsettes for direkte sollys.

Feilsøking

Problem / mulig årsak	Løsning
Masken er for støyende.	
Ventileringsåpningen er uren.	Rengjør ventilasjonsåpningen i henhold til anvisningene.
Masken er montert feil.	Demonter masken, og sett den sammen igjen ifølge anvisningene.
Kneledd og kort slange feil montert	Fjern kneleddet og den korte slangen fra maskerammen og sett sammen igjen etter anvisningene.
Masken lekker.	Tilpass eller endre plasseringen til masken. Juster hodestroppene for å få masken nærmere ansiktet og forbedre forseglingen. Kontroller at masken er riktig montert.
Masken lekker rundt ansiktet.	
Masken er ikke riktig plassert.	Kontroller at maskens størrelsesindikator vender nedover på bunnen av puten langs undersiden av nesen.
Masken kan være satt feil på.	Trekk masken bort fra ansiktet og juster posisjonen for å sikre at de nedre hjørnene av masken fullstendig omslutter nesen. Om nødvendig skal du justere hodestroppene for å holde masken på riktig sted.

Problem / mulig årsak	Løsning
Puten kan være skitten. (Kun for AirFit N20) Putemembranen er klemt eller brettet.	Rengjør puten etter anvisningene. Ta av og sett på masken på nytt i samsvar med anvisningene for tilpasning. Påse at puten er riktig plassert over nesens før du trekker hodestroppene over hodet. La ikke masken gli nedover ansiktet under tilpasningen ettersom det kan føre til at puten foldes eller krølles.
Puten er ikke riktig plassert. (Kun for AirTouch N20) Puten nærmer seg slutten på sin levetid	Sett masken på ansiktet igjen. Hvis lekkasjen fortsetter, slå av apparatet, fest puten på nytt og slå enheten på igjen. Putens ytelse kan reduseres når skummet nærmer seg slutten på levetiden. Juster hodestroppene. Hvis problemet vedvarer, skift puten.
Masken er ikke riktig strammet.	Pass på at hodestroppene ikke er for stramme eller løse. Du finner kanskje ut at denne masken ikke trenger strammes så mye som andre nesemasker. Kontroller at hodestroppene ikke tvinnes.
Masken kan ha feil størrelse.	Snakk med kliniker for å få størrelsen på ansiktet ditt kontrollert mot tilpasningsmalen. Merk at størrelsene på de ulike maskene ikke alltid er de samme.
Masken passer ikke helt.	
Masken er montert feil.	Demonter masken, og sett den sammen igjen ifølge anvisningene.
Masken kan ha feil størrelse.	Snakk med kliniker for å få størrelsen på ansiktet ditt kontrollert på. Merk deg at størrelsene på de ulike maskene ikke alltid er de samme.

GENERELLE ADVARSLER

- Det må ikke stenges for ventilasjonshullene.
- Denne masken skal kun brukes med CPAP- eller bilevel-apparater som er anbefalt av en lege eller åndedrettsterapeut.
- Masken skal ikke brukes med mindre apparatet er slått på. Når

GENERELLE ADVARSLER

masken sitter på, må du forsikre deg om at apparatet blåser luft. Forklaring: CPAP- og bilevel-apparatene er beregnet på å brukes sammen med spesielle masker (eller koblinger) som har ventilasjonsåpninger som gjør at luften hele tiden strømmer ut av masken. Når apparatet er slått på og fungerer som det skal, presser den nye luften fra apparatet den utåndede luften ut gjennom maskens ventilasjonsåpning. Når apparatet ikke er i bruk, tilføres derimot ikke nok frisk luft gjennom masken, og utåndet luft kan derfor pustes inn på nytt. Gjeninnånding av utåndet luft i mer enn noen minutter kan i noen tilfeller føre til kvelning. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP-apparater eller bilevel-apparater.

- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.
- Oksygentilførselen må slås av når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i bruk, slik at ubrukt oksygen ikke akkumuleres i apparatet og utgjør en brannfare.
- Oksygen støtter forbrenning. Oksygen skal ikke brukes under røyking eller i nærheten av åpen ild. Oksygentilførselen skal bare brukes i godt ventilerte rom.
- Med en fast flowhastighet for tilført oksygen vil den innåndede oksygenkonsentrasjonen variere, avhengig av trykkinnstillingene, pasientens åndedrettsmønster, valg av maske, plassering og lekkasjegrad. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP- eller bilevel-apparater.
- De tekniske spesifikasjonene for masken er for at legen din skal kontrollere at de er kompatible med CPAP- eller bilevel-apparatet. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med inkompatibelt utstyr, kan forseglingen og komforten til masken bli svekket slik at optimal behandling ikke oppnås, og lekkasjer eller variabel lekkasjegrad kan påvirke CPAP- eller bilevel-apparatets funksjon.
- Avslutt bruken av masken hvis du har NOEN SOM HELST negative reaksjoner ved bruk av masken og be legen eller søvnterapeuten om råd.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve, eller kan forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, bør du ta kontakt med lege eller tannlege.

GENERELLE ADVARSLER

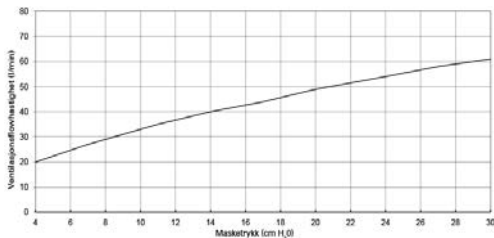
- Som med alle masker kan det oppstå noe gjeninnånding ved lave CPAP-trykk.
- Se i håndboken for CPAP- eller bilevel-apparatet for mer informasjon om innstillinger og bruk.
- Fjern all emballasje før du begynner å bruke masken.
- Masken må brukes under kvalifisert tilsyn hvis brukeren ikke selv kan ta av seg masken.
- Masken skal ikke brukes på pasienter med hemmet svelgerefleks eller andre lidelser som predisponerer for aspirasjon i tilfellet av oppstøt eller oppkast.
- Unngå å koble bøyelige PVC-produkter (for eksempel PVC-slanger) direkte til noen del av masken. Bøyelig PVC inneholder stoffer som kan være skadelige for maskens materialer, og kan føre til sprekker eller skade på komponenter.
- N20-serien av CPAP-nesemasker er ikke beregnet på bruk samtidig med forstøvermedisin som er i luftbanen til masken/slangen.
- Maskens utåndingsåpning er en sikkerhetsanordning som gjøre det mulig å puste normalt. Masken må ikke brukes hvis denne sikkerhetsanordningen er skadet eller mangler.

Merk: For alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til denne enheten – disse bør rapporteres til ResMed og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

Tekniske spesifikasjoner

Trykk-flow-kurve

Masken har passiv ventilasjon for å hindre gjeninnånding av brukt luft. Ventilasjonsflowhastigheten kan variere som følge av produksjonsvariasjoner.



Trykk (cm H ₂ O)	Flow (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Behandlingstrykk	4 til 30 cm H ₂ O	4 til 30 cm H ₂ O
Dødrum: Fysisk dødrum er det tomme volumet i masken opptil enden av svivelen. Når du bruker de store putene er det	103 ml (large)	103 ml (large)
Motstand: Målt trykkfall (nominelt)		
ved 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
ved 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Lyd: ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER i henhold til ISO 4871. Maskens A-vektede lydeffektnivå og A-vektede lydtryknivå ved en avstand på 1 m, med en uvisshet på 3 dBA, vises		
Effektnivå	24 dBA	24 dBA
Tryknivå	16 dBA	16 dBA
Bruttodimensjoner: Masken fullt montert med kort slange og svivel, uten hodestropper (H x B x D)	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Miljøbetingelser

Brukstemperatur: 5 °C til 40 °C

Bruksfuktighet: 15 % til 95 % RH ikke-kondenserende

Temperatur under oppbevaring og transport: -20°C til +60°C

Luftfuktighet under oppbevaring og transport: opptil 95 % RH ikke-kondenserende

Den internasjonale kommisjonen for beskyttelse mot ikke-ioniserende stråling (ICNIRP)

Magnetene som brukes i denne masken, er i tråd med ICNIRP-retningslinjene for generell allmenn bruk.

Levetid

Levetiden til maskesystemet avhenger av hvor intenst det brukes, vedlikeholdet og miljøforholdene der masken brukes og oppbevares. Ettersom dette maskesystemet og dets komponenter er modulære, anbefales det at brukeren vedlikeholder og inspisierer det jevnlig og at maskesystemet eller dets komponenter skiftes når det anses nødvendig eller i samsvar med visuelle kriterier for produktinspeksjon i avsnittet «Rengjøring av masken hjemme» i denne veiledningen.

Maskens innstillingsalternativer

For AirSense, AirCurve eller S9: Velg «Pillows».

For andre enheter: Velg «SWIFT» (hvis tilgjengelig). Velg ellers «MIRAGE» som maskealternativ.



Device Setting
Pillows

Kompatible apparater: Du finner en full liste med compatible enheter for denne masken under Kompatibilitetsliste for maske/enhet på www.resmed.com/downloads/masks. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

Merk: Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.

Reprosessering av masken mellom pasienter

Reprosserer denne masken mellom bruk av flere pasienter. Du finner instruksjoner for reprosessering på ResMed.com/downloads/masks.

Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i et lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt sted uten direkte sollys.

Kassering

Denne masken og emballasjen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Symboler

Følgende symboler kan finnes på produktet eller emballasjen:



Importør



Medisinsk apparat



Nesemaske



Apparattinnstilling – puter

LATEX?

Ikke laget med
naturgummilateks



Rengjør kun med alkoholfrie
servietter



Må ikke senkes i væske



Størrelse – small



Størrelse – medium

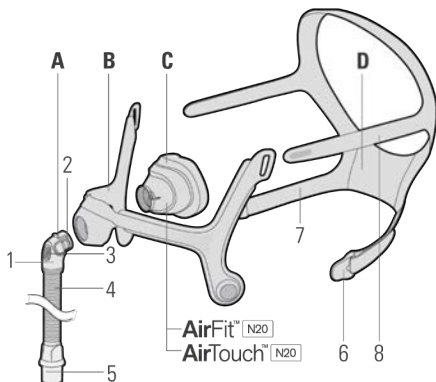


Størrelse – large

Se symboloversikt på [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Forbrukergaranti

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-direktiv 1999/44/EU og de respektive nasjonale lovene innenfor EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|-------------------------------------|
| A | Угловой патрубок и короткая трубка | 3 | Порт сброса воздуха |
| B | Корпус | 4 | Короткая трубка |
| C | Уплотнитель | 5 | Шарнирное соединение |
| D | Головной фиксатор | 6 | Магнитный зажим |
| 1 | Угловой патрубок | 7 | Нижние ремешки головного фиксатора |
| 2 | Боковые кнопки | 8 | Верхние ремешки головного фиксатора |

Благодарим за выбор AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Эти маски идентичны за исключением силиконового уплотнителя в AirFit N20 и уплотнителя из пенистого материала в AirTouch N20, которые взаимозаменяемы. Таким образом вам предлагается два варианта маски в зависимости от предпочитаемого вами уровня комфорта, стабильности и прилегания. Эти маски могут не быть в наличии во всех странах.

Назначение

Назальные маски AirFit N20 и AirTouch N20 неинвазивно направляют воздушный поток к пациенту от аппарата, обеспечивающего положительное давление (РАР), например аппарата для поддержания постоянно положительного давления (СРАР) или аппарата двухуровневой терапии.

Маски N20 предназначены:

- для применения пациентами с весом >30 кг, которым предписано положительное давление в дыхательных путях;
- для многократного использования одним пациентом в домашних условиях или для многократного использования несколькими пациентами в больницах и других лечебных заведениях.

Уплотнитель AirTouch N20

Уплотнитель маски AirTouch N20 предназначен для многократного использования одним пациентом как в домашних условиях, так и в больницах или учреждениях. Рекомендуется заменять его ежемесячно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В нижних ремешках головного крепления и корпусе маски используются магниты. Во избежание возможных эффектов, связанных с воздействием локальных магнитных полей, головное крепление и корпус маски должны находиться на расстоянии как минимум 50 мм от любого медицинского имплантата (например, кардиостимулятора, дефибриллятора, магнитного шунтирующего клапана для цереброспинальной жидкости (CSF), кохлеарных имплантатов и т. д.). Напряженность магнитного поля составляет менее 400 мТл.

Целевая популяция пациентов/заболевания

Обструктивные болезни легких (например, хроническая обструктивная болезнь легких), рестриктивные болезни легких (например, заболевания легочной паренхимы, болезни грудной

стенки, нервно-мышечные заболевания), нарушения центральной регуляции дыхания, синдром обструктивного апноэ во сне (СОАС) и синдром ожирения-гиповентиляции (СОГ).

Клиническая польза

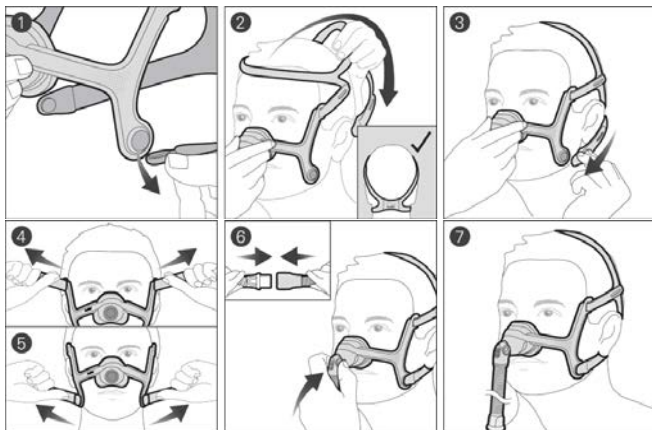
Клиническая польза вентилируемой маски - обеспечение эффективной доставки терапии от аппарата к пациенту.

Противопоказания

Применение масок с магнитными компонентами противопоказано пациентам с:

- имплантированной металлической гемостатической клипсой для лечения аневризмы головного мозга;
- металлическими обломками в одном или обоих глазах.

Надевание маски



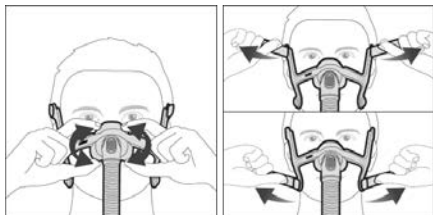
1. Покрутите и отсоедините оба магнитных зажима от корпуса.
2. Оставив оба нижних ремешка головного фиксатора свободными, держите маску у лица и натяните головной фиксатор на голову.

Проверка головного фиксатора:

Когда головной фиксатор надет, логотип ResMed на нем должен смотреть наружу и располагаться вертикально.

3. Опустите нижние ремешки ниже ушей и прикрепите магнитный зажим к корпусу маски.
4. Расстегните крепежные застёжки на верхних ремешках головного фиксатора. Равномерно отрегулируйте ремешки, пока маска не будет удобно сидеть на носу. Снова закрепите застёжки.
5. Расстегните крепежные застёжки на нижних ремешках головного фиксатора. Равномерно отрегулируйте ремешки, пока маска не будет зафиксирована. Снова закрепите застёжки.
6. Подсоедините дыхательную трубку аппарата к короткой трубке. Присоедините угловой патрубок к маске, нажав боковые кнопки и вставив его в маску, чтобы он защёлкнулся с обеих сторон.
7. Маска и головной фиксатор должны располагаться, как показано на рисунке.

Подгонка маски



При необходимости немного измените положение маски с целью достижения наиболее комфортного положения. Проверьте, не перекручен ли головной фиксатор и нет ли складок на уплотнителе AirFit N20.

1. Включите аппарат, чтобы была подача воздуха.

Советы по подгонке:

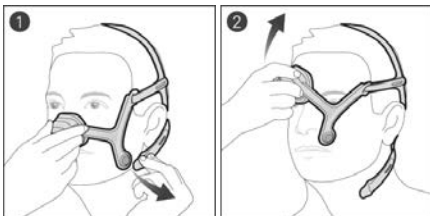
- ✓ Для устранения утечек в верхней части маски, отрегулируйте верхние ремешки головного фиксатора. Для нижней части

отрегулируйте нижние ремешки головного фиксатора.

Регулируйте только до достижения комфортного прилегания.

- ✓ Регуляция верхних ремешков играет ведущую роль в достижении прилегания и комфорта.
- ✓ Не затягивайте нижние ремешки слишком туго, так как они в основном служат для удержания на месте уплотнителя.

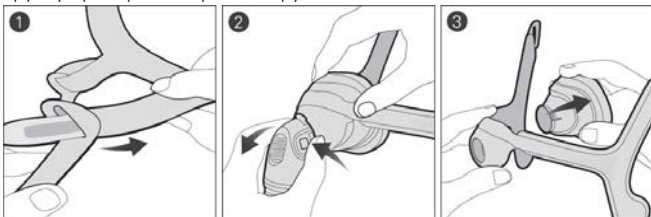
Снятие маски



1. Поверните и отсоедините оба магнитных зажима от корпуса.
2. Оттяните маску от лица и стащите ее с головы.

Разборка маски для очистки

Если маска подсоединена к прибору, отсоедините дыхательную трубку прибора от короткой трубки.



1. Расстегните крепежные застёжки на верхних ремешках головного фиксатора и вытащите их из корпуса. Оставьте магнитные зажимы прикрепленными к нижним ремешкам головного фиксатора.

2. Отсоедините угловой патрубок от маски, нажав на боковые кнопки и вытащив его.
3. Держите корпус, положив большой палец вверх боковой прорези. Вытащите уплотнитель из корпуса.

Сборка маски

1. Вставьте уплотнитель в корпус. Форма корпуса позволяет вставлять уплотнитель только в одном положении.
2. Просуньте верхние ремешки головного фиксатора в прорези корпуса с внутренней стороны, при этом логотип ResMed на головном фиксаторе должен смотреть наружу и располагаться вертикально. Загните их для закрепления.

Очистка маски в домашних условиях

Для наилучшего функционирования маски важно следовать нижеприведенным шагам.

ВНИМАНИЕ!

- Для соблюдения гигиены всегда следуйте инструкции по очистке и применяйте мягкое жидкое моющее средство. Некоторые чистящие средства могут повредить маску и ее части, нарушить их функционирование или оставить вредные остаточные пары, которые могут попасть внутрь при вдыхании, если тщательно не прополоскать.
- Регулярно чистите маску и ее компоненты, чтобы поддерживать качество вашей маски и предотвращать размножение патогенных микроорганизмов, которые могут нанести вред вашему здоровью.

ОСТОРОЖНО!

Визуальные критерии при осмотре изделия: если обнаруживается любой заметный износ компонента системы (растрескивание, образование волосных трещин, разрывы и т. п.), его следует выбросить и заменить.

После разборки маски проведите очистку компонентов, как указано ниже.

Уплотнитель, угловой патрубков и короткая трубка AirFit N20 (ежедневно/после каждого использования)

1. Замочите и мешайте уплотнитель, угловой патрубков и короткую трубку AirFit N20 в теплой (примерно 30°C) воде с мягким жидким моющим средством в течение 10 минут.
2. Почистите компоненты щеткой с мягким ворсом, обращая особое внимание на маленькие отверстия для сброса воздуха на угловом патрубке.
3. Тщательно сполосните компоненты под струей теплой питьевой воды.
4. Осмотрите каждый компонент, чтобы убедиться, что они выглядят чистыми и на них нет остатков моющего средства. При необходимости повторите промывание.
5. Перед сборкой дайте компонентам высохнуть, избегая попадания прямых солнечных лучей.

Головной фиксатор, корпус (еженедельно)

При мытье магнитные зажимы могут оставаться на корпусе.

1. Замочите и мешайте отсоединенные головной фиксатор и корпус в теплой (примерно 30°C) воде с мягким жидким моющим средством в течение 10 минут.
2. Чтобы прополоскать компоненты, многократно сжимайте их под струей теплой питьевой воды, пока не исчезнут остатки моющего средства.
3. Для удаления излишней воды компоненты выжмите.
4. Перед сборкой дайте компонентам высохнуть, избегая попадания прямых солнечных лучей.

Уплотнитель AirTouch N20 (по мере надобности)

ОСТОРОЖНО!

- Уплотнитель нельзя погружать в жидкость, так как это может повредить его и отрицательно сказаться на функционировании маски.

- Удалите уплотнитель в отходы в случае его погружения в жидкость или сильного загрязнения.
- Не используйте для чистки уплотнителя домашние чистящие средства или устройства для чистки.

Вам не нужно чистить уплотнитель AirTouch N20 каждый день.

Рекомендуется заменять уплотнитель ежемесячно. При обнаружении видимого износа уплотнителя его следует выбросить и заменить.

При необходимости протирайте наружную поверхность уплотнителя из пенистого материала салфетками для масок СРАР или аналогичными салфетками, не содержащими спирта, и давайте возможность высохнуть. Не храните и не держите уплотнитель под прямыми солнечными лучами.

Устранение неисправностей

Проблема/возможная причина	Решение
Маска производит слишком сильный шум.	
Порт сброса воздуха грязный.	Выполните чистку порта сброса воздуха в соответствии с инструкциями.
Маска собрана неправильно.	Разберите маску и снова соберите в соответствии с инструкциями.
Неправильная установка углового патрубка и короткой трубки	Отсоедините угловой патрубок и короткую трубку от маски и соберите в соответствии с инструкциями.
Утечка воздуха из маски.	Выполните подгонку или измените положение маски. Отрегулируйте еще раз ремешки головного фиксатора, чтобы подтянуть маску к лицу и улучшить прилегание. Проверьте правильность сборки маски.
Утечка воздуха из маски в районе лица.	
Маска неправильно надета.	Проверьте, что указатель размера маски в нижней части уплотнителя смотрит вниз под вашим носом.

Проблема/возможная причина	Решение
Маска может быть неправильно подогнана.	Оттяните маски от лица и установите ее так, чтобы нижние углы маски полностью охватывали ваш нос. При необходимости отрегулируйте еще раз ремешки головного фиксатора, чтобы удерживать маску в правильном положении.
Уплотнитель может быть грязным.	Очистите уплотнитель в соответствии с инструкциями.
(Только для AirFit N20) В мембране уплотнителя складки или морщины.	Снимите и повторно наденьте маску в соответствии с инструкциями по надеванию маски. Перед тем как натянуть головной фиксатор на голову, правильно расположите уплотнитель поверх вашего носа. Во время надевания не сдвигайте маску вниз по лицу, так как уплотнитель может загнуться или завернуться.
Уплотнитель неправильно вставлен.	Измените положение маски на вашем лице. Если утечка продолжается, выключите устройство, еще раз вставьте уплотнитель и снова включите устройство.
(Только для AirTouch N20) Срок службы уплотнителя приближается к концу.	Качество уплотнителя может деградировать, когда пенистый материал приближается к конца срока своей службы. Отрегулируйте головной фиксатор, и, если проблему устранить не удалось, замените уплотнитель.
Маска затянута неправильно.	Ремешки головного фиксатора не должны быть затянuty слишком туго или быть слишком свободными. Вы можете заметить, что эту маску не нужно затягивать как другие носовые маски. Проверьте, что головной фиксатор не перекручен.
Маска может быть неподходящего размера.	Обратитесь к вашему врачу с просьбой сверить размер вашего лица с подгоночным шаблоном. Имейте в виду, что размеры у различных масок не всегда одинаковы.

Проблема/возможная причина	Решение
Маска не прилегает так, как следует.	
Маска собрана неправильно.	Разберите маску и снова соберите в соответствии с инструкциями.
Маска может быть неподходящего размера.	Обратитесь к вашему врачу с просьбой сверить размер вашего лица с подгоночным шаблоном. Имейте в виду, что размеры у различных масок не всегда одинаковы.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Отверстия порта сброса воздуха должны быть свободными.
- Эта маска должна применяться только с аппаратами СРАР или двухуровневой терапии, рекомендованными врачом или специалистом по респираторным заболеваниям.
- Маску следует использовать только при включенном аппарате. После надевания маски убедитесь, что из аппарата поступает воздух. Пояснение: аппараты СРАР и двухуровневой терапии предназначены для использования со специальными масками (или коннекторами), в которых имеются отверстия порта, позволяющие воздуху постоянно выходить из маски. Если аппарат включен и функционирует нормально, свежий воздух из аппарата вытесняет выдыхаемый воздух через отверстия порта маски. Если же аппарат не работает, в маску не поступает достаточно свежего воздуха, и может происходить повторное вдыхание выдыхаемого воздуха. Повторное вдыхание выдыхаемого воздуха дольше нескольких минут может в некоторых случаях привести к удушью. Это относится к большинству моделей аппаратов СРАР или двухуровневой терапии.
- При использовании дополнительного кислорода тщательно соблюдайте все необходимые меры предосторожности.
- Чтобы избежать аккумуляирования кислорода в корпусе аппарата и опасности возгорания, подача кислорода должна быть отключена, если аппарат СРАР или двухуровневой терапии не функционирует.
- Кислород поддерживает горение. Нельзя использовать кислород

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

во время курения или в присутствии открытого пламени.

Применяйте кислород только в хорошо проветриваемых помещениях.

- При фиксированном расходе дополнительного кислорода концентрация вдыхаемого кислорода меняется в зависимости от установленного давления, типа дыхания пациента, размера маски, места подсоединения и интенсивности утечки. Это предупреждение относится к большинству моделей аппаратов СРАР или двухуровневой терапии.
- Технические характеристики маски предназначены для врача, чтобы проверить совместимость с аппаратом СРАР или двухуровневой терапии. При применении в условиях за пределами рекомендуемых или с несовместимыми аппаратами маска может стать негерметичной или неудобной, можно не достичь оптимального результата лечения, а утечка из маски или изменение скорости утечки может ухудшить функционирование аппарата СРАР или двухуровневой терапии.
- При возникновении ЛЮБОЙ нежелательной реакции прекратите использование маски и проконсультируйтесь с лечащим врачом или врачом-сомнологом.
- При применении маски могут возникнуть болезненные ощущения в зубах, деснах или челюстях, или обостриться имеющиеся стоматологические проблемы. При появлении таких симптомов обратитесь к лечащему врачу или стоматологу.
- Как и у всех масок при низком давлении СРАР может происходить повторное вдыхание.
- Информацию о настройках и эксплуатации аппарата СРАР или двухуровневой терапии смотрите в соответствующих руководствах.
- Перед применением маски удалите всю упаковку.
- В случае, когда пользователи не в состоянии сами снять маску, ее следует использовать только под компетентным наблюдением.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

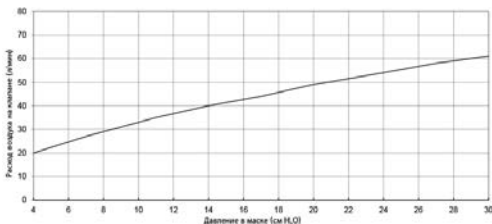
- Эта маска не предназначена для использования пациентами с нарушениями кашлевого рефлекса или другими состояниями, предрасполагающими к аспирации в случае отрывки или рвоты.
- Избегайте непосредственного соединения гибких изделий из ПВХ (например, трубок из ПВХ) с любыми деталями маски. Гибкий ПВХ содержит элементы, которые могут повредить материалы маски и вызвать растрескивание или разрушение ее деталей.
- Назальные маски серии N20 для CPAP-терапии не предназначены для одновременного использования с лекарствами для ингаляций небулайзером в воздушном канале маски/трубки.
- В маске имеется средство обеспечения безопасности в виде порта сброса воздуха для обеспечения нормального дыхания. Не следует использовать маску, если этот элемент безопасности поврежден или отсутствует.

Примечание: Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным прибором, необходимо сообщать в компанию ResMed и компетентным органам в вашей стране.

Технические характеристики

Зависимость давление-расход

Маска имеет пассивный порт для защиты от повторного вдыхания. В результате отклонений при изготовлении расход через порт сброса воздуха может варьировать.



Давление (см вод. ст.)	Расход (л/мин)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Лечебное давление	от 4 до 30 см вод. ст.	от 4 до 30 см вод. ст.
Мертвое пространство: Физическое мертвое пространство представляет собой незаполненный объем маски до конца шарнирного соединения. При использовании большого уплотнителя оно составляет	103 мл (большой)	103 мл (большой)
Сопротивление: Снижение измеряемого давления (номинального)		
при 50 л/мин	0,3 см вод. ст.	0,4 см вод. ст.
при 100 л/мин	1,3 см вод. ст.	1,4 см вод. ст.
Шум: ЗАЯВЛЕННЫЕ ДВОЙНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ШУМОИЗЛУЧЕНИЯ соответствуют стандарту ISO 4871. Приведены откорректированные по шкале А уровень звуковой мощности и уровень звукового давления маски на расстоянии 1 м с показателем неопределенности 3 дБ(А).		
Уровень мощности	24 дБА	24 дБА
Уровень давления:	16 дБА	16 дБА
Габаритные размеры: Полностью собранная маска с короткой трубкой в сборе и поворотным соединителем без головного фиксатора (В x Ш x Г)		
	339 мм x 291 мм x 162 мм	339 мм x 291 мм x 170 мм

Условия окружающей среды

Диапазон рабочих температур: от 5°C до 40°C

Диапазон рабочей влажности: относительная влажность от 15% до 95% без конденсации

Температура хранения и транспортировки: от -20°C до +60°C

Влажность при хранении и транспортировке: относительная влажность до 95% без конденсации

Международная комиссия по защите от неионизирующего излучения (ICNIRP)

Магниты, используемые в данной маске, соответствуют рекомендациям Международной комиссии по защите от неионизирующего излучения (ICNIRP) для общего использования.

Срок службы

Срок службы системы маски зависит от интенсивности ее использования, обслуживания и условий окружающей среды, в которых маска используется или хранится. Так как данная система маски и ее компоненты являются модульными, пользователю рекомендуется регулярно проводить ее обслуживание и осмотр и заменять систему маски или любые компоненты, если это представляется необходимым или на основании "визуальных критериев для осмотра изделия", приведенных в разделе "Очистка маски в домашних условиях" данного руководства.

Варианты настройки маски

Для AirSense, AirCurve или S9: выберите Канюли.

Для других аппаратов: выберите SWIFT (если имеется), в противном случае в качестве варианта маски выберите MIRAGE.



Device Setting
Pillows

Совместимые устройства: Полный список аппаратов, совместимых с данной маской, смотрите в Mask/Device Compatibility List на сайте [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks). Если вы не имеете доступа к Интернету, обратитесь к представителю фирмы ResMed в вашем регионе.

Примечание: Производитель оставляет за собой право изменять эти технические характеристики без уведомления.

Обработка маски перед использованием ее другим пациентом

Перед использованием данной маски другим пациентом проведите ее обработку. Инструкции по обработке доступны на [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

Хранение

Перед тем как поместить маску на хранение на любой срок, ее следует тщательно очистить и просушить. Храните маску в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

Утилизация

Данная маска и упаковка не содержат каких-либо опасных веществ, их можно утилизировать как обычный бытовой мусор.

Условные обозначения

На изделие или упаковку могут наноситься следующие условные обозначения:



Импортер



Медицинское устройство



Назальная маска



Настройка устройства —
канюли

LATEX?

При изготовлении
натуральный каучуковый
латекс не используется



Чистить только салфетками, не
содержащими спирта



Не погружать в жидкость



Размер — маленький



Размер — средний

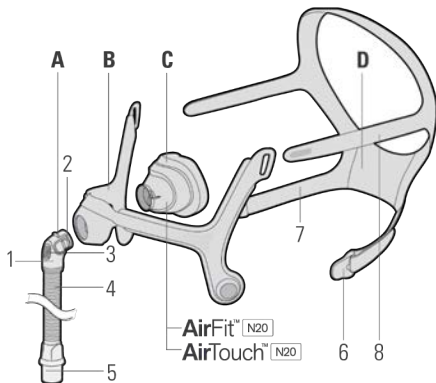


Размер — большой

См. расшифровку условных обозначений на сайте [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Гарантия для потребителей

Компания ResMed признает права всех потребителей, предоставленные на основании Директивы ЕС 1999/44/ЕС и соответствующего национального законодательства стран ЕС, в отношении продукции, реализуемой на территории Европейского союза.



A	Knärör med kort slang	3	Ventilöppning
B	Ram	4	Kort slang
C	Mjukdel	5	Svängbar koppling
D	Huvudband	6	Magnetspänne
1	Knärör	7	Nedre huvudbandsremmar
2	Sidoknappar	8	Övre huvudbandsremmar

Tack för att du valt AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Maskerna är identiska med undantag för de utbytbara delarna AirFit N20 silikonmjukdel och AirTouch N20 skummjukdel. Detta ger dig möjlighet att välja mellan två masker beroende på vilken som känns mest bekväm, stabil och tätslutande. Dessa masker finns eventuellt inte i alla länder.

Avsedd användning

Näsmaskerna AirFit N20 och AirTouch N20 kanaliserar luftflöde icke-invasivt till patienten från en PAP-apparat (övertrycksapparat) som exempelvis en CPAP- eller bilevelapparat.

N20:

- ska användas av patienter som väger mer än 30 kg som har ordinerats övertrycksbehandling

- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

AirTouch N20 mjukdel

AirTouch N20-mjukdelen är avsedd för återanvändning av en och samma patient i hemmet eller på sjukhus/i klinisk miljö och bör bytas ut varje månad.

VARNING

Magneter används i de nedre huvudbandsremmarna och maskramen. Se till att huvudband och maskram hålls på ett avstånd om minst 50 mm från alla medicinska implantat (t.ex. pacemaker, defibrillator, magnetisk hydrocefalusventil och cochleaimplantat) för att undvika möjlig inverkan från lokala magnetfält. Magnetfältets styrka är mindre än 400 mT.

Avsedd patientpopulation/medicinska tillstånd

Obstruktiva lungsjukdomar (t.ex. kronisk obstruktiv lungsjukdom), restriktiva lungsjukdomar (t.ex. sjukdomar som påverkar lungornas parenkym, sjukdomar i bröstväggen, neuromuskulära sjukdomar), sjukdomar som påverkar den centrala andningsregleringen, obstruktiv sömnapné (OSA) och obesitas hypoventilationssyndrom (OHS).

Kliniska fördelar

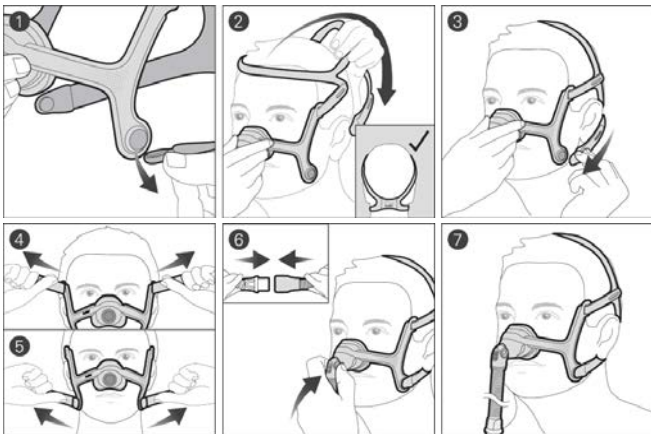
De kliniska fördelarna med ventilerade maskar är att patienten erhåller effektiv behandling från en behandlingsapparat.

Kontraindikationer

Användning av maskar med magnetiska komponenter kontraindikeras för patienter med följande befintliga tillstånd:

- hemostatiska metallclips som implanterats i huvudet för att åtgärda ett aneurysm
- metallflisor i ett eller båda ögonen.

Tillpassa masken



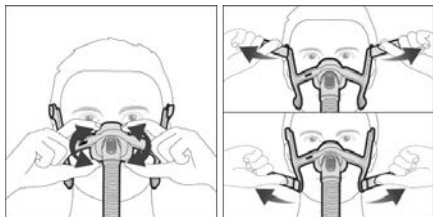
1. Vrid och dra bort bägge magnetspännena från maskramen.
2. Lösgör båda de nedre remmarna på huvudbandet och håll masken mot ansiktet. Dra huvudbandet över huvudet.

Kontroll av huvudbandet:

Se till att huvudbandets ResMed-logotyp är vänd utåt och upprätt när huvudbandet dras på.

3. För de nedre remmarna under öronen och fäst magnetspännena på maskramen.
4. Lossa fästflikarna på huvudbandets övre remmar. Justera remmarna jämnt på båda sidorna tills masken sitter bekvämt över näsan. Sätt fast fästflikarna igen.
5. Lossa fästflikarna på huvudbandets nedre remmar. Justera remmarna jämnt tills masken sitter stabilt. Sätt fast fästflikarna igen.
6. Anslut apparatens luftslang till den korta slangen. Sätt fast knäröret på masken genom att trycka på sidoknapparna och sedan trycka in knäröret i masken tills det klickar fast på bägge sidorna.
7. Masken och huvudbandet bör sitta som på bilden.

Justera masken



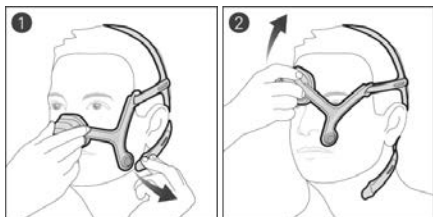
Finjustera maskens placering vid behov för bästa komfort. Se till att huvudbandet inte har snott sig, och att mjukdelen på AirFit N20 inte är skrynklig.

1. Starta apparaten så att den blåser ut luft.

Justeringstips:

- ✓ Justera de övre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt maskens övre del. Justera de nedre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt nedre delen. Justera bara så att du får bekväm tätning.
- ✓ Justering av de övre remmarna är nyckeln till en tätslutande och bekvämt sittande mask.
- ✓ Dra inte åt de nedre remmarna för hårt; deras främsta funktion är att hålla mjukdelen på plats.

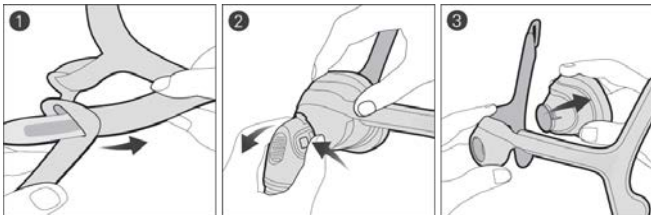
Ta bort masken



1. Vrid och dra bort bägge magnetspännena från maskramen.
2. Dra masken bort från ansiktet och sedan bakåt över huvudet.

Ta isär masken för rengöring

Koppla bort apparatens luftslang från den korta slangen om masken är ansluten till din apparat.



1. Lösgör fästflikarna på de övre huvudbandsremmarna och dra bort dem från ramen. Låt magnetspännena sitta kvar på de nedre huvudbandsremmarna.
2. Ta bort knäroret från masken genom att trycka på sidoknapparna och dra bort knäroret från masken.
3. Håll ramen genom att placera tummen över öppningen på sidan. Dra bort mjukdelen från maskramen.

Montera ihop masken

1. Tryck in mjukdelen i maskramen. Maskramen är utformad så att mjukdelen bara kan sättas in på ett sätt.
2. Med ResMed-logotypen vänd utåt och upprätt, trä in de övre huvudbandsremmarna i maskramens springor från insidan. Vik dem så att de sitter ordentligt.

Rengöra masken hemma

För att du ska få ut det mesta av din mask är det viktigt att du följer stegen nedan.

VARNING

- För att iaktta god hygien, följ alltid rengöringsanvisningarna och använd ett mildt rengöringsmedel. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller efterlämna skadliga restångor som skulle kunna inandas om de inte sköljts bort ordentligt.

- Rengör mask och komponenter regelbundet för att bibehålla maskens höga kvalitet och motverka bakterietillväxt vilket kan ha menlig påverkan på din hälsa.

SE UPP!

Kriterier för visuell inspektion av produkten: Om du märker någon uppenbar försämring hos någon del i systemet (sprickor, repor, revor etc.) bör den kasseras och bytas ut.

När du har tagit isär masken rengör du komponenterna enligt följande:

AirFit N20 mjukdel, knärör och kort slang (dagligen/efter varje användningstillfälle)

1. Sänk ned och rör runt AirFit N20-mjukdelen, knäröret och den korta slangen i varmt vatten (cirka 30 °C) med ett mildt rengöringsmedel i upp till 10 minuter.
2. Rengör komponenterna med en mjuk borste, och var särskilt noggrann med de små ventilhålen på knäröret.
3. Skölj komponenterna noggrant i varmt, rinnande dricksvatten.
4. Undersök varje komponent för att säkerställa att de ser rena ut och att det inte finns några rester av rengöringsmedel. Om det behövs, tvätta delen igen.
5. Låt komponenterna torka skyddade från direkt solljus innan du monterar ihop dem igen.

Huvudband, ram (varje vecka)

Magnetspännena på ramen kan sitta kvar vid rengöring.

1. Sänk ned och skaka huvudbandet och ramen var för sig i varmt vatten (cirka 30 °C) med ett mildt rengöringsmedel i upp till 10 minuter.
2. Skölj av komponenterna genom att upprepade gånger krama ur dem under varmt, rinnande dricksvatten tills allt rengöringsmedel är borta.
3. Krama ur komponenterna för att få bort överflödigt vatten.
4. Låt komponenterna torka skyddade från direkt solljus innan du monterar ihop dem igen.

AirTouch N20 mjukdel (enligt behov)

SE UPP!

- Mjukdelen får inte sänkas ned i vätska eftersom detta kan skada mjukdelen och påverka maskens prestanda.
- Släng mjukdelen om den är helt nedsänkt i vätska eller om den är kraftigt nedsmutsad.
- Mjukdelen får inte rengöras med hushållsrengöringsmedel eller rengöringsapparater.

Du måste inte rengöra mjukdelen på AirTouch N20 varje dag. Vi rekommenderar att mjukdelen byts ut varje månad. Om du märker någon uppenbar skada på mjukdelen ska den kasseras och bytas ut. Vid behov, torka av skummjukdelens utsida med CPAP-våtservetter eller liknande alkoholfria våtservetter, och låt sedan torka. Mjukdelen får inte förvaras eller placeras i direkt solljus.

Felsökning

Problem/möjlig orsak	Lösning
Masken är alltför högljudd.	
Ventilöppningarna är smutsiga.	Rengör ventilen enligt anvisningarna.
Masken är felmonterad.	Ta isär masken och montera sedan ihop den på nytt enligt anvisningarna.
Inkorrekt installation av knärör med kort slang	Ta bort knäröret och den korta slangen från maskramen och montera sedan tillbaka enligt anvisningarna.
Masken läcker.	Tillpassa masken på nytt eller justera den. Justera huvudbandsremmarna för att föra masken närmare ansiktet och förbättra tätningen. Kontrollera att masken har monterats korrekt.
Masken läcker runt ansiktet.	
Masken sitter inte korrekt.	Kontrollera att maskens storleksmärkning är vänd nedåt på mjukdelens undersida längs undersidan på din näsa.

Problem/möjlig orsak	Lösning
Masken kan ha tillpassats felaktigt.	Dra bort masken från ansiktet och sätt tillbaka den samtidigt som du ser till att maskens nedre hörn helt omsluter näsan. Justera vid behov huvudbandsremmarna för att hålla masken på plats.
Mjukdelen kan vara smutsig. (Gäller endast för AirFit N20) Mjukdelsmembranet är skrynkligt eller veckat.	Rengör mjukdelen enligt anvisningarna. Ta bort masken och tillpassa den på nytt enligt tillpassningsanvisningarna. Se till att du placerar mjukdelen korrekt över näsan innan du drar huvudbandet över huvudet. Dra inte ner masken över ansiktet under tillpassningen eftersom mjukdelen då kan veckas eller skrynklas.
Mjukdelen sitter inte som den ska.	Positionera om masken på ansiktet. Om läckaget fortsätter, ta av och sätt tillbaka mjukdelen, och slå sedan på apparaten igen.
(Gäller endast AirTouch N20) Mjukdelens livslängd är nästan slut.	Mjukdelens prestanda kan avta när skummet närmar sig slutet av sin livslängd. Justera huvudbandet. Om problemet inte försvinner ska du byta ut mjukdelen.
Masken är inte åtdragen på rätt sätt.	Se till att huvudbandsremmarna inte sitter för hårt eller löst. Du kan komma att märka att den här masken inte behöver dras åt lika hårt som andra näsmasker.
Du kanske använder fel storlek.	Kontrollera att huvudbandet inte har snott sig. Prata med din kliniker om att använda en tillpassningsmall för mäta ansiktet. Kom ihåg att storleken kan variera mellan olika masktyper.
Masken passar inte ordentligt.	
Masken är felmonterad.	Ta isär masken och montera sedan ihop den på nytt enligt anvisningarna.
Du kanske använder fel storlek.	Prata med din kliniker om att använda en tillpassningsmall för mäta ansiktet. Observera att storleken kan skilja sig åt mellan olika masker.

ALLMÄNNA VARNINGAR

- Ventilöppningarna får inte blockeras.
- Masken får endast användas med CPAP- eller bilevelapparater som rekommenderats av en läkare eller andningsterapeut.
- Masken ska bara användas när apparaten är påslagen. Se till att apparaten blåser ut luft när masken har tillpassats. Förklaring: CPAP- och bilevelapparater är avsedda att användas med speciella masker (eller kopplingsdon) som är försedda med ventilöppningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När apparaten är påslagen och fungerar korrekt kommer ny luft från apparaten att driva ut utandningsluft genom maskens ventilöppningar. Om apparaten däremot inte är påslagen kommer en otillräcklig mängd frisk luft att tillföras genom masken och utandningsluften kan komma att andas in på nytt. Återinandning av utandad luft under längre tid än ett par minuter kan under vissa omständigheter leda till kvävning. Detta gäller de flesta modeller av CPAP- eller bilevelapparater.
- Följ alla försiktighetsåtgärder om du använder extra syrgas.
- Syrgasflödet måste stängas av när CPAP- eller bilevelapparaten inte används, så att oanvänd syrgas inte ansamlas inne i apparaten vilket kan utgöra en brandrisk.
- Syrgas främjar förbränning. Syrgas får inte användas vid rökning eller i närheten av en öppen låga. Syrgas får endast användas i välventilerade rum.
- Vid en fast flödes hastighet av extra syrgas kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var i systemet syrgasen förs in och graden av läckage. Denna varning gäller för de flesta CPAP- eller bilevelapparater.
- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera att de är kompatibla med CPAP- eller bilevelapparaten. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla apparater, kan maskens tätning och komfort bli mindre effektiva, optimal behandling inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage påverka CPAP- eller bilevelapparatens prestanda.
- Sluta använda masken om du får NÅGON biverkan vid användning av masken och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömmande tänder, tandkött eller käkar

ALLMÄNNA VARNINGAR

eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.

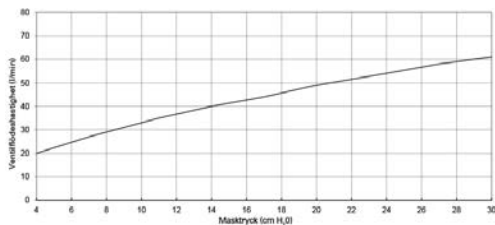
- Som är fallet med alla masker kan en viss återinandning uppstå vid låga CPAP-tryck.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för din CPAP- eller bilevelapparat för mer information om inställningar och användning.
- Ta bort all förpackning innan du använder masken.
- Utbildad vårdpersonal måste övervaka användningen av masken för patienter som inte själva kan ta bort masken.
- Masken är inte avsedd för patienter med nedsatta larynxreflexer eller andra tillstånd där patienten löper risk för aspiration vid reflux eller kräkningar.
- Undvik att koppla in flexibla PVC-produkter (t. ex. PVC-slangar) direkt till någon del av masken. Böjliga PVC-produkter innehåller ämnen som kan skada maskens material och leda till att delarna spricker eller går sönder.
- CPAP-näsmaskerna i N20-sortimentet är inte avsedda för användning i kombination med nebuliseringsläkemedel som används i maskens/slangens luftflöde.
- Masken innehåller en säkerhetsanordning i form av en utandningsport som möjliggör normal andning. Masken ska inte användas om denna säkerhetsanordning är skadad eller saknas.

Obs! Samtliga allvarliga incidenter med koppling till denna apparat ska anmälas till ResMed och behörig myndighet i ditt land.

Tekniska specifikationer

Tryck- och flödeskurva

Masken innehåller en passiv ventilationsanordning som skydd mot återinandning. Ventilationsflödes hastigheten kan variera till följd av tillverkningsvariationer.



Tryck (cm H ₂ O)	Flöde (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Behandlingstryck	4 till 30 cm H ₂ O	4 till 30 cm H ₂ O
Dödutrymme: Fysiskt dödutrymme är maskens tomma volym upp till änden av den svängbara kopplingen. För en mjukdel i storlek Large är volymen:	103 ml (i storlek large)	103 ml (i storlek large)
Motstånd: Uppmätt (nominellt) tryckfall		
vid 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
vid 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Ljud: DEKLARERADE TVÅSIFFRIGA VÄRDEN FÖR LJUDNIVÅER i överensstämmelse med ISO 4871: Maskens A-viktade ljudstyrka respektive ljudtrycksnivå vid ett avstånd på 1 m med osäkerhet 3 dBA visas.		
Ljudstyrka	24 dbA	24 dbA
Ljudtryck	16 dbA	16 dbA
Bruttomått: Helt monterad mask med kort slang och svängbar koppling (swivel), exklusive huvudband (H x B x D).		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Miljöförhållanden

Drifttemperatur: +5 °C till +40 °C

Luftfuktighet vid drift: 15 % till 95 % relativ fuktighet ej kondenserande

Temperatur vid förvaring och transport: -20 °C till +60 °C

Fuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 % relativ fuktighet , ej kondenserande

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)

De magneter som används i denna mask uppfyller ICNIRP:s riktlinjer för allmänt bruk.

Livslängd

Livslängden för masksystemet beror på hur ofta det används, underhåll och de omgivningsförhållanden som masken används eller lagras i. Eftersom masksystemet och komponenterna är ett modulärt system rekommenderar vi att användaren underhåller och inspekterar systemet regelbundet. Masksystemet eller komponenterna ska bytas ut om det behövs eller enligt de kriterier för visuell inspektion av produkten som finns i avsnittet "Rengöra masken hemma" i denna guide.

Inställningsalternativ för mask

För AirSense, AirCurve eller S9: Välj 'Kuddar'.

För andra apparater: Välj 'SWIFT' (om tillgänglig), välj annars 'MIRAGE' som maskalternativ.



Device Setting
Pillows

Kompatibla apparater: För en fullständig förteckning över apparater som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/apparat på [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Obs! Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan föregående meddelande.

Reprocessa masken mellan olika patienter

Reprocessa masken om den ska användas av flera patienter. Anvisningar för reprocessing finns på [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Kassering

Masken och förpackningen innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:



Importör



Medicinteknisk produkt



Näsmask



Apparatinställning – Kuddar

LATEX?

Ej tillverkad av naturligt gummilatex



Får endast rengöras med alkoholfria våtservetter



Får ej nedsänkas i vätska



Storlek – Small



Storlek – Medium



Storlek – Large

Se symbolordlistan på [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EG och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.



ResMed Pty Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirTouch, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2020 ResMed. 638231/1 2020-07

ResMed.com

CE 0123



638231